Пам'ятайте про Україну!

СВОБОДА SVOBODA

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація:
"Svoboda", 30 Montgomery St.
Jersey City, N.J. 07302
Телефони: (201) 434-0237
(201) 434-0807
з Ню Йорку (212) 227-4125
УНСоюз (201) 451-2200
з Ню Йорку (212) 227-5250

РІК LXXXVIII. Ч. 245. ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, ВІВТОРОК, 29-го ГРУДНЯ 1981 ЦЕНТІВ 25 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, TUESDAY, DECEMBER 29, 1981 No. 245. VOL. LXXXVIII.

Д-р Строката закликає до дії

Філядельфія, Па. (В.Бандера). — Виступаючи тут на міжуніверситетському Студентському вечорі в неділю, 6-го грудня, провідний член Української Гельсінкської Групи д-р Ніна Строката-Караванська вказала на потребу діяти, а не тільки роздумувати про гірку долю.

Присутні студенти, алюмни та гості мали нагоду запізнатись з поетом-фантастом і патріотом Олесем Бердником і навіть прослухали звукозапис його палкого заклику до молоді. На цьому тлі д-р Строката рекомендувала такі акції:

- Ознайомлення членів ОН,ЮНЕСКО, членів парляменту, НАТО та представників держав третього світу з матеріялами свідчень тих, які були жертвами сучасної каральної системи Москви;
- Домагання постійного обговорення на сесіях ОН питань про національні права народів СССР;
- Адоптація сенаторами і конгресменами українських політв'язнів, зокрема всіх членів Української Гельсінкської Групи;
- Домагання огляду судових вироків українських політв'язнів;
- Домагання засудження СССР за антисемітизм, бо більшість жидівського населення СССР живе на території України, і ганьба антисемітизму спадає на український нарід.

Деякі з рекомендацій дуже підходять студентським клюбам та молодечим організаціям. Наприклад, Студентська Асоціяція Темпл університету вже пару років турбується долею Олеся Бердника і вдається до конгресменів та губернатора Пенсильванії допомогти цьому політичному в'язневі скористати із запрошення прочитати лекції на університеті.

Знову ж інші рекомендації д-р Строкатої вимагають акцій під проводом українських керівних органів в окремих країнах поселення.

Відносно жидівського питання д-р Строката виступила окремо перед жидівсько-християнською публікою у Філядельфії. Вона підкреслила, що атеїстичний режим Москви в Україні жорстоко переслідує так християн, як і жидівських віруючих. Вона окремо засудила політику Москви переводження антисемітських акцій під українською фірмою.

Дж. Мейс доповідав про голод 1933 року

Торонто,Онт. — У неділю, 13-го грудня, понад 150 осіб було присутніх тут, в імпозантних нео-ґотицьких залях Гарт Гаус Торонтського університету, на доповіді д-ра Джеймса Мейса про український голод 1933 року. Це була перша із серій наукових програм у співпраці Катедри українознавчих студій при Торонтському університеті з Українським Науковим Інститутом Гарвардського Університету (УНІГУ).

У вступному слові д-р Павло Р. Маґочі, керівник Катедри українознавчих студій, говорив про досвід XX століття, в якому ми всі є свідками „необмеженої людської можливости накладати злидні на людство". Д-р Маґочі згадав про більш відомих жертв масового переслідування: вірменів у час Першої світової війни; жидів, циган і слов'ян у час Другої світової війни; ібос і камбоджі в останніх роках; і він підкреслив, скільки із цих жахливих епізодів були записані й згадані в історії, але обізнаність про інші епізоди, наприклад, досвід українців 1933-го року, була „активно придушеною або зручно забутою". Але, продовжував він „ця історія не повинна бути забутою, й тепер, майже половину століття пізніше, деякі науковці й письменники роблять спільні заходи, щоб проаналізувати одну із найбільших трагедій нашого століття".

УНІГУ розпочав трирічний проєкт, вислідом якого буде принаймні одна ґрунтовна праця про український голод 1933-го року. Промовець д-р Джеймс Мейс, спеціяліст совєтської національної політики, працює над Гарвардським проєктом разом з іншими.

У доповіді д-р Мейс накреслив тло голоду, яке, на його думку, зв'язане з намаганням совєтської політики розв'язати питання українського націоналізму. У словах Сталіна: „Питання національности — це питання селян", криється ключ до розуміння штучного голоду. Щоб розв'язати проблему селян, були потрібні безоглядна „ліквідація куркуля, як кляси" і посилена колективізація. Ці програми мусіли за всяку ціну бути здійснені. Д-р Мейс зробив висновок, що „голод, спільно з розгромом української інтелігенції і проводу Комуністичної партії України, відмова від попередньої політики українізації — це були відповіді Сталіна на питання національностей". „Кошти" цієї чисто „сталінської" відповіді були — знищення голодом від шести де дев'яти мільйонів душ.

Після доповіді відбулася обширна дискусія, під час якої д-р Мейс відповідав на питання й подавав ближчі інформації про гарвардський проєкт. У суботу, 12-го грудня, Катедра українознавчих студій також спонзорувала семінар із д-ром Мейсом, під час якого він мав нагоду прослухати спогади дванадцяти свідків голоду. Цю зустріч зорганізував мґр Василь Верига, працівник бібліотеки Торонтського університету.

ЧЕРВОНІ БРИҐАДИ СУДЯТЬ АМЕРИКАНСЬКОГО ГЕНЕРАЛА

Рим, Італія. — Терористи з італійських Червоних бригад, які схопили американського генерала Джеймса Дозієра 10 днів тому у Вероні, північна Італія, прислали до італійського інформаційного аґентства АНСА його світлину і комунікат, в якому інформують, що саме тепер відбувається „суд" над генералом за його „вчинки" у В'єтнамі.

Міжнародні засоби масової інформації припускають, що „суд" над генералом Дозієром уже закінчився. Італійські чинники занепокоєні фактом, що терористи не вимагають ніякого окупу за генерала, а тільки обмежуються до вуличної лайки під його адресою. Терористи закидають генералові, що він виконував свою службу всюди там, де його вислало його американське керівництво. Згідно з твердженнями терористів генерал, будучи командуючим старшиною у в'єтнамській війні, брав участь у „масакрах".

Частину свого комунікату Червоні бриґади присвятили звичайній комуністичній пропаґанді, що вільна капіталістична система породжує війни й що вона тепер прямує до війни. Комунікат підписаний „Стратегічною командою Червоних бригад", до чого одначе слідчі чинники не прив'язують особливої уваги. Це може бути прибрана тільки для цього випадку назва, за якою ніяка справжня установа не існує. Але італійські чинники не виключають можливости, що терористи перевезли схопленого генерала через кордони Італії до котроїсь зі сусідніх країн, можливо до Австрії.

Італійська поліція арештувала троє підозрілих у Міляно минулого вівтірка, а в суботу нові три особи недалеко Аоста по дорозі до Франції. Арештовані в Міляно є відомими членами Червоних бригад, але поліції не вдалося виявити їхніх зв'язків зі схопленням генерала. Про висліди слідства інших троє арештованих ще немає ніяких поліційних комунікатів, а тільки різні поголоски. Серед тих поголосок є вістка, що поліція виявила дефінітивні зв'язки арештованих під Аостою зі справою схоплення генерала Дозієра.

В ПОЛЬЩІ ГОВОРЯТЬ ПРО СОВЄТСЬКУ ІНТЕРВЕНЦІЮ

Варшава, Польща. — З різних інформацій, які надходять з Польщі політичні спостерігачі роблять висновок, що ситуація там, не зважаючи на воєнний стан і затіснення режиму військовою радою, не поправляється і тому не дивно, що польські дисидентські і еміграційні джерела, як також офіційні політичні діячі на Заході говорять про можливість інтервенції совєтських військових частин і частин Варшавського Пакту.

Причиною для такого висновку була також заява державного секретаря ЗСА Александра Гейга, який переконаний у таку можливість, тим більше, що режим прем'єра Войцеха Ярузельского не здав іспиту на жадному відтинку життя.

Президент Роналд Реґен, виступаючи напередодні Різдва Христового, гостро засудив польський режим і його протекторатів, тобто Совєтський Союз та погрозив різними санкціями, якщо в скорому часі не будуть знесені утиски супроти польського народу. Він назвав режим В. Ярузельского „урядом зради", який підступно знищив не тільки профспілку „Солідарність", але усі і так обмежені свободи, що їх здобув собі польський нарід у боротьбі з режимом. Крім того Президент ЗСА наказав припинити всякі торговельні зносини з Польщею і обвинуватив Совєтський Союз за ситуацію в Польщі, кажучи, що він також наражає себе на економічні санкції, якщо репресії в Польщі будуть продовжуватися в безконечність.

Москва, як треба було сподіватися, назвала виступ президента Реґена „провокацією", а коментатор „Правди" заявив, що Президент Америки для такого виступу проти СССР не мав жадної підстави.

Вміжчасі стало відомо, що зі свого становища зрезигнував також амбасадор Польської Народної Республіки до Японії, Дзіслав Рураж, який попросив американську амбасаду в Токіо надати йому право політичного азилю в ЗСА. Уряд ЗСА погодився і амбасадор Рураж вже прибув до цієї країни.

На самий Свят Вечір за новим календарем виступив по радіо і телевізії зі зверненням до польського народу перший секретар Польської Об'єднаної Робітничої (комуністичної) партії, прем'єр-міністер і міністер оборони В. Ярузельскі і заявив, що проголошення воєнного стану в Польщі і передання влади на тимчасовій базі в руки Військової ради національного спасіння є кращим виходом зі становища, як громадянська війна до якої, на його думку, підготовлялися „контрреволюційні і підривні елементи вже від довшого часу, маючи підтримку деяких країн Заходу". При тому він відкинув усі обвинувачення проти польського уряду в терорі, вбивствах і назвав це „видумкою західньої пропаґанди". Обстоював думку, до речі, вже раніше висловлену польськими чинниками, що тільки сім робітників були вбиті, а кількасот зазнали поранень, переважно на Шлеську, де ще й досі режим не може дати собі ради зі страйкуючими робітниками.

Деякі західні кореспонденти і дипломати в Польщі думають, що речники Польської Римо-Католиць-

(Продовження на ст. 8)

Появилася „Ікона" німецькою мовою

Мюнхен, Ґрац. — Український Вільний Університет спільно з Академічним видавництвом у Ґрацу цього року, тут, видали цінну книгу в німецькій мові маестра Святослава Гординського п.з. „Українська ікона 12-18 сторіч".

Вперше ця книжка появилася 1973 року українською та англійською мовами; сьогодні вона вийшла в перекладі Лідії Качуровської-Крюков німецькою мовою, що й сприятиме поширенню знання про українську ікону поміж німецьким народом. У цьому 204-сторінковому люксусовому творі знаходиться 24 кольорові та 195 чорно-білих репродукцій картин. Вступне слово до цієї книги написав кардинал Ф. Кенінґ. Вартість цього твору, видання якого пов'язане з відзначенням 1000-річного Ювілею Хрищення України, високо оцінило Міністерство освіти, спричинюючись до його видання частковим поктиттям коштів.

Книгу можна замовляти, написавши на таку адресу: Ukrainian Freie Universität, Pienzenauerstt, 15, 8000 Munich 80, West Germany.

РІЗДВЯНА ПРОГРАМА В КЕТСКИЛЬСЬКИХ ГОРАХ

Ґлен Спей, Н.Й.(Я.Г.). — Радіопрограма „Українська Культурна Година" передаватиме на Свят-Вечір, 6-го січня 1982 року, о годині 6:30 верора Різдвяну програму зі станції WDLC з Порт Джервісу, Н.Й., на хвилях 1490 ам і 96,7 фм.

Автомобільні юнії готують ревізію договорів

Дітройт, Миш. — Постійно погіршуване положення американської автомобільної промисловости змушує юнії поступатися у своїх нових контрактах, а навіть у раніше отриманих привілеях. Таким чином основний принцип договорів з працедавцями, „що ми маємо, то ми тримаємо" перестає діяти.

Не лише звіти автомобільних компаній, але й усі оперті на цифрах прогнози вказують, що той стан ще й далі гіршатиме. Досі керівництво спілок навіть не хотіло слухати про ревізію договорів праці та про їхню резиґнацію з різних перед тим здобутих осягів та з висоти заробітків. Одначе, останній час приносить таку наглядну потребу змін, що навіть консервативні юнії не можуть їм опертися. Американське авто своєю якістю й своєю ціною далеко позаду світового рівня. Американський покупець щораз більше оминає його, а на світових ринках воно прямо зникає. В тій ситуації індустрія мусить звільняти робітників, щоб зменшити свої втрати, які вже впродовж кількох років такі великі, що фінансові резерви, які компанії мали з попередніх років, катастрофально змаліли.

Прийшло це в найгірший час для автомобільної індустрії. Саме тепер вона мусить, щоб втриматися, перейти до зовсім нового типу авта: меншого, дешевішого, ощаднішого у вживанні пального. Для переведення тих змін автомобільна індустрія потребує величезних інвестицій капіталів.

ЗУСТРІЧ НТШ ВІДБУДЕТЬСЯ У ВІВТОРОК

Ню Йорк, Н. Й. — З канцелярії НТШ повідомляють що раніше заповіджена зустріч українських учасників нарад Асоціяції Вчителів Слов'янських і Східньоевропейських Мов (ААТСЕЕЛ) та інших запрошених науковців, відбудеться у вівторок, 29-го грудня 1981 р. в готелі Рузвелт при Madison Avenue і 45th Street, в кімнаті „5-та вулиця" на другому поверсі. Початок о год. 7-ій вечора.

Управа НТШ запрошує місцеве громадянство до участи в цій зустрічі.

Виставка видань НТШ буде приміщена на другому поверсі готелю Рузвелт в кімнаті „Колоніял" і триватиме всі три дні нарад, від 28-го до 30-го грудня, від 9-ої год. вранці до 6-ої вечора.

ОКРУГА УНСОЮЗУ ВШАНУВАЛА ПАРАФІЮ В ЧИКАҐО

Чикаґо, Ілл. (Р.Припхан) — Окружний Комітет УН Союзу у Чикаґо влаштував тут у неділю, 13-го грудня ц.р., святкування 75-річного ювілею української католицької парафії св.о. Миколая в залі парафіяльної школи.

Не дивлячись на те, що в тому часі три найбільші католицькі церкви мали свої імпрези, на імпрезу УНС прийшло біля 200 осіб, щоб послухати цікаві доповіді та мистецький виступ Евеліни Белюць, колишньої артистки Чернівецького театру. І дійсно, ті, що прийшли, не пошкодували, бо Е.Белюць справила їм „пир" українського мистецького слова.

Чи вона оповідала, деклямувала, чи співала, кожний її виступ був на високому мистецькому рівні. Українське слово вона піднесла на п'єдестал, передаючи глибину краси чудової української мови. Мов зачаровані ловили присутні кожне її слово та нагороджували цю артистку, мистця українського слова, рясними оплесками.

Імпрезу відкрив голова Округи УНС М.Ольшанський, привітав присутніх та підкреслив, що цією імпрезою УНС вшановує 75-річний ювілей церкви св.о Миколая, з якою УНС тісно співпрацює від самих початків існування обох інституцій. До переведення дальшої програми попросив д-ра М.Куропася, заступника головного предсідника УН Союзу.

Д-р М.Куропась представив професора Іллинойського університету Мельвина Ґ. Галлі, співавтора книги „Ethnic Chicago" та попросив його до доповіді — „Вклад українців у розбудову міста Чикаґо".

У своїй доповіді проф. М. Галлі зазначив, що різні етнічні групи будували місто Чикаґо, в тому числі й українці, і тому сміливо можуть уважатися співбудівничими нашого трьохмільйонового міста.

Другу доповідь — „Початки українського Чикаґо" виголосив по-українськи д-р М.Куропась. Із великим знанням справи та дещо із гумором прелеґент представив труднощі наших перших емігрантів.

Перша масова еміграція українців до Чикаґо відбулась у вісімдесятих роках минулого сторіччя. Це були малограмотні, малосвідомі русини із Підкарпаття. Не маючи свого проводу та інтелеґенції вони легко підпадали під чужі впливи, головно російських православних священиків. Ситуація поліпшилась,коли прибули свідоміші еміґранти із Галичини та деякі священики. Люди гуртувались коло своїх священиків, почали будувати церкви. Наші священики підлягали тоді латинським єпископам, в більшості ірляндцям, які не дозволяли на якісь окремі обряди, а змагали до повної асиміляції. По тяжкій та довгій боротьбі, ситуація направилася, коли кілька років перед Першою світовою війною українці одержали першого єпископа, а всід за тим і першу епархію.

Прелеґент закінчив свою цікаву доповідь представленням присутнього на залі одного з піонерів старої еміґрації д-ра С.Кочія.

Потім слідував виступ мисткині слова Е.Белюць. Артистка зачала свою програму казкою „Гуцул і сини" та деклямацією Леоніда Первомайського „Земля". Далі слідували дві пісні Леоніда Вербицького „Лелеки" та „Повертаються сни". Згодом — оповідання „Старий кухар" та деклямація Олени Кононенко „Жінка танцює". І знову дві пісні: „Ти" Ґами Скупинського та „Добре, коли все добре" Леоніда Вербицького.

На закінчення Е.Белюць попросила на сцену Лесю Куропась,разом із якою відспівала народну пісню: „Посилала мене мати". Акомпаньювала Керін Остин із ДеКалб університету.

Аж шкода, що така вдала та культурна імпреза так скоро закінчилася. Гості не розходились. При перекусці із признанням обговорювали програму вечора. Одні розкупили книжку „Ethnic Chicago" та йшли до проф. Ґ. Галлі та д-р М.Куропася за автографами. Інші розкупили плиту Е.Белюць, обступили її тісним колом та розпитували про різні речі — вона ж у Чикаґо вперше. Деякі запросили її на новий виступ до нашого міста.

Ініціятором та промотором цієї імпрези був д-р М. Куропась, співавтор книги „Ethnic Chicago". Він також підготовив програму, запросивши до участі проф. М.Галлі та Е.Белюць. Реклямою імпрези займалися М.Ольшановський та Р.Припхан.

(Продовження на ст. 8)

У світі

ЗБРОЙНІ ВИСТУПИ НАСЕЛЕННЯ ІРАНУ і підпільних революційних організацій, які терором відповідають на терор ісламського уряду, знову потягнули за собою жертви серед керівних кіл Ірану. Губернатор Мешеду, одного з центрів курдського життя, Хомалялі Джааффарзадеґ, і депутат до парляменту в Теграні Мойтаба Озбакі загинули від ґранат, якими обкидали їх невідомі напасники. Обидва вбиті були великими приятелями аятолли Хомейні та оборонцями його політичної лінії. Предсідник іранського парляменту Гоятолісям Гашемі Рафсанджані приписав публічно вбивство тих обидвох ісламських достойників революційній організації Муджагедін-і-Хальк, члени якої вбили дотепер близько 1,000 прихильників аятолли Хомейні та найвищих державних урядників. Деякі пресові органи в Теграні висувають іншу можливість, а саме, що вбивства доконали курдські самостійники, яких ісламська влада безжалісно винищує.

ВАТИКАН ОПУБЛІКУВАВ ЗВЕРНЕННЯ ПАПИ Івана Павла II в справі атомової зброї і атомової війни. Це своє звернення Папа вислав до всіх значніших держав та до ОН. В цьому зверненні Папа категорично протиставиться атомовому озброєнню та загрозі атомової війни й вимагає „негайного зменшення, а відтак остаточного усунення атомової зброї усіма державами одночасно, які таку зброю посідають". Звернення Папи побудоване на наукових вислідах діяльности Папської Академії Наук та підкріплені даними й арґументами, дотепер в акції проти атомової зброї й атомової війни не вживаними. Життєві умови на землі після атомової війни будуть майже повністю непридатні для людини, а генетичні наслідки такої атаки приведуть до деґенерації людського роду. У своєму зверненні Папа вказує на знищення, доконані атаками на Гірошіму й Наґасакі, де американці вжили атомових бомб, які тепер клясифікуються майже як тактична зброя. Ядрові бомби стратегічного значення своїми наслідками безмірно важчі й загрозливіші.

ФРАНЦУЗЬКИЙ СУД ПРИСЯГЛИХ ЗАСУДИВ чотирьох чоловіків на довгі кари тюрми за співучасть в убивстві князя Жана де Бролі в 1976 році. Князь Бролі був великим прихильником попереднього президента Франції Валєрі Жіскара д'Естена й провадив збірку фондів на його виборчу кампанію. Арештованих співучасників вбивства спершу підозрівали в політичних мотивах вбивства. Але в часі слідства виявилося, що князя вбито, бо один з співучасників вбивства був винен йому біля мільйона долярів і не хотів того боргу заплатити. Три його приятелі допомогли йому у вбивстві також з матеріяльних, а не будь-яких інших спонук. Трьох співучасників того вбивства суд засудив на десять років тюрми, а одного на п'ять років.

НОВОЗАПРИСЯЖЕНИЙ ПРЕЗИДЕНТ АРҐЕНТИНИ генерал Лєопольдо Ґальтієрі проголосив напрямні своєї політики. Президент Ґальтієрі був іменований на президента Арґентини військовою хунтою, яка вже від декількох років керує країною, бо попередній президент, також генерал, важко захворів. Президент Ґальтієрі признавцо в останньому часі хунта й президент допустили до сповільнення господарського життя та до застою і до інших недоліків у житті населення Арґентини, але він пообіцяв поробити заходи для змін на краще. Він має в пляні обмежити засяг і компетенції державної бюрократії, створити завдяки цьому з одного боку значні ощадності, а з другого визволити приватну ініціятиву підприємців. Він також пообіцяв приготовити Арґентину до виборів та до перебрання влади цивільними людьми. З особливим притиском він наголосив, що Арґентина є і залишиться на майбутнє в союзі західніх держав і буде всіми засобами намагатися його зміцнити.

УРЯД САВДІЙСЬКОЇ АРАБІЇ ЗАПОВІВ, ЩО ВІН категорично буде підтримувати Сирію у конфлікті з Ізраїлем в справі Ґолянських висот. Савдійський уряд буде спершу намагатися осягнути мирними засобами відкликання інкорпорації Ґолянських висот в склад Ізраїля, а коли це не поможе, тоді готовий допомогти Сирії й іншим арабським країнам тими засобами, які будуть потрібні, щоб цього добитися. У зв'язку з постанням нової ситуації на Середньому Сході після анексації Ґолянських висот Ізраїлем Савдійський уряд відкликав поїздку князя Фагда, фактичного керівника савдійської політики, до Вашінґтону. Речник Уряду президента Реґена висловив думку, що відкликання цієї поїздки не пов'язане з політикою ЗСА.

В Америці

ГЕНЕРАЛЬНИЙ ПРОКУРАТОР ВІЛЛІЯМ ФРЕНЧ Смит думає, що З'єднані Стейти Америки повинні значно сильніше розбудувати свою розвідку і контррозвідку, яка могла б протиставитись шпигунській діяльности комуністичних країн і зростові міжнародного тероризму. Думки генерального прокуратора йдуть по лінії спеціяльних повновластей президента Роналда Реґена для Центральної Розвідчої Аґенції. Як відомо Сі-Ай-Ей перший раз в історії існування цієї аґенції отримало дозвіл діяти також на території ЗСА, бо перед тим службовці названої аґенції діяли тільки за кордоном і не мали права втручатися до внутрішньоамериканських справ. В. Смит підкреслив, що, наприклад, совєтська розвідка, аґенти КҐБ і шпигуни інших комуністичних крін майже подвоїли свою діяльність в Америці, користуючись різними методами перекидання своїх людей до ЗСА. Вони також охопили усі ділянки, починаючи від політики і кінчаючи на економіці. Шпигунами СССР є дуже часто студенти, науковці, журналісти, дипломати тощо. „Комуністичних аґентів в ЗСА є така сила, що ФБІ не встигає давати собі ради з ними", — заявив Смит, подаючи при тому конкретні циферні дані.

МІЖНАРОДНА КОНФЕДЕРАЦІЯ ВІЛЬНИХ профспілок у вільному світі зажадала від теперішнього військового командування в Польській Народній Республіці, щоб воно негайно звільнило з ув'язнення Лєха Валєнсу і всіх профспілкових активістів та привернуло всі права для „Солідарности". Лідери вільних профспілок Заходу звернулися до своїх крін, щоб вони поставили ці передумови польському урядові при переговорах про економічну допомогу. В іншому випадку вони вимагатимуть здержання господарської допомоги своїх країн, а у випадку відмови заповідять генеральні страйки, щоб змусити уряди своїх країн зайняти твердше становище до теперішніх подій в Польщі. Президент Роналд Реґен прийняв минуого тижня на розмови президента Американської федерації праці, Конґресу індустріяльних організацій (АФЛ—КІО) Лейна Киркленда і обговорював з ним проблеми порушені у заяві міжнародної конфедерації. Присутніми були ще державний секретар Александер Гейг, дорадники Президента Джеймс Бейкер і Едвин Міз і Джеймс Ненс, який тимчасово заступає Ричарда Алена. Після розмови Л. Киркленд заявив кореспондентам, що американські профспілки повністю підтримують становище Міжнародної конфедерації.

ЛЕРРІ СПІКС, ЗАСТУПНИК ПРЕСОВОГО секретаря Білого Дому, заявив кореспондентам, що Адміністрація президента Роналда Реґена переслала на руки теперішнього уряду в Польщі попередження, що у випадку продовження терору і насильства над польським народом Уряд ЗСА буде змушений застосувати відповідні санкції. Державний департамент також запротестував проти шикан стосованих військовим командуванням в Польщі проти американської амбасади і консулятів, приміщення яких строго охороняють військові патрулі, перевіряючи кожного хто входить чи виходить з будівель.

ПРЕЗИДЕНТ РОНАЛД РЕҐЕН НЕ РОЗГЛЯДАТИМЕ в цьому році справи підвишки податків. Він застановлятиметься над цією справою в першому кварталі наступного року, — заявив Джеймс Бейкер, шеф персоналу Білого Дому. Економісти домагаються, щоб президент Р. Реґен погодився на підвишку податків в сумі 15 більйонів долярів в 1983 фіскальному році і 30 більйонів в 1984 році. Покищо Президент взагалі відмовляється говорити на цю тему.

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893

Svoboda USPS (30-420 ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays, and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302.
Subscription: 1 year — $40.00, 6 months — $22.00, 3 months — $12.00. UNA members 65¢ a month. Change of address — 50¢. Make checks or money orders payable to "Svoboda".
Postmaster: Send address changes to "Svoboda", P.O. Box 346, Jersey City, N.J. 07303.

Second Class Postage paid at Jersey City, N.J.

Статті і дописи, підписані авторами, не мусять відповідати поглядам Редакції. Редакція застерігає собі право в потребі виправляти і скорочувати надіслані матеріяли. Незамовлені матеріяли повертається тільки тоді, коли автор собі це виразно застеріг, долучивши заадресовану коверту з відповідною поштовою оплатою — За зміст оголошень Редакція не відповідає.

Передплата на рік $40.00, на півроку — $22.00, на 3 місяці — $12.00. Для членів УНСоюзу 65¢ міс. За кожну зміну адреси — 50¢
Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

P O Box 346 Jersey City N J 07303

Газета на продаж

На першому місці щодо висоти накладу стоїть в Америці тижневик „Ті Ві Ґайд" — імформаційний щотижневий довідник з програмами всіх телевізійних „каналів": 17, 981, 657 — за офіційною статистикою на 31 грудня минулого року. На другому місці — місячник „Рідерс Дайджест" накладом 998,686. Щодо щоденників, то на першому місці стоїть нюйоркський „Волл Стріт Джорнал" — 1,948,121 — пересічно появою у будні і святочні дні. Але найвищий наклад має популярний ілюстрований нюйоркський щоденник „Дейлі Нюз" — кругло півтори мільйона накладу щодня і 2 мільйони по неділях. Понад мільйон щоденного накладу має ще тільки „Лос Анджелес Геральд-Екзамінер". І ось під кінець минулого тижня на першій сторінці того нюйоркського щоденника з найвищим накладом у світі появився зловіщий напис: „На продаж".

Видавець того найпопулярнішого, найбільш читаного американського щоденника поміркованоконсервативного напрямку — пресовий концерн „Чикаґо Компані", який видає „Чикаґо Трибюн" і кілька інших часописів, проголосив, що видатки на видавання того щоденника зросли настільки, що видавець, названа чикаґська компанія, не всилі інвестувати дальші суми, щоби зробити газету ще більш атракційною, отож щоби ще більше збільшився її наклад з покупною силою. Скільки осіб перебуває на постійній платні — „пейролі" — тієї щоденної газети, не проголошено, але, разом із тими, що газету розвозять, є їх тисячі: вони ж належать аж до 11 окремих робітничих спілок (юній). Не буде теж легко продати „Дейлі Нюз", бо на видавництві „Дейлі нюз" тяжить борг — вісім мільйонів долярів за достави паперів.

Історія нюйоркської преси — сумна. Преса в Америці взагалі існує від 1784 року (перший цілком україномовний часопис появився щойно в 1848 році — „Зоря Галицька" у Львові) — вона сумна тим, що раз-ураз закривались добрі і читані щоденники в наслідок страйків її працівників. Найболючішою жертвою такого страйку впав щоденник „Геральд Трибюн", який дотепер зберігся тільки в европейському виданні, у Парижі. Тепер, після отого проголошення „На продаж", з одночасним повідомленням, що коли не буде купця, наприклад, якоїсь нафтової компанії, то видавець проголосить банкрутство, — юнії працівників „Дейлі Нюзу" запротестували проти поставлення їх перед доконаний факт без попередньої наради. Але ніхто інший, тільки власне юнії є спричинниками тієї нової болючої втрати. Бо зріст коштів" — це у практиці означає — високі платні й винагороди, вищі, ані ж потрібні для пристойного прожитку людини і для збереження газети.

Іван Кедрин

ПРОКЛІН ОРІЄНТАЦІЇ НА РОСІЮ

I

За часів Австро-Угорської монархії кожний чеський патріот з гордістю заявляв „рус — наш брат". Коли вибухла Перша світова війна, чеські полки в австрійській армії з музикою переходили фронт на російську сторону. Чеська націоналістична партія Крамаржа — демагога й заприсяженого русофіла — була найсильнішою в чеському суспільстві і в чеській репрезентації. Квітами й окликами радости зустріли чехи совєтські війська, які в травні 1945 року, коротко перед капітуляцією Третього Райху й кінця Другої світової війни, вмаршували до Праги. Це було за згодою американського президента Френкліна Деляно Рузвелта, що йому заімпонував на Ялтинській конференції Сталін, з яким він договорився про „поділ сфери впливів" у світі між Америкою й Совєтським Союзом.

Любов чехів до росіян трохи потахла, коли совєтський амбасадор у Празі Зорін зорганізував „добровільне" зречення з президентури Едварда Бенеша, який відмовився підписати нову, продиктовану Зоріним, чеську конституцію, що перетворювала демократичну Чесько-Словацьку державу на однопартійно-комуністичну. Комуністичний прем'єр Ґотвальд став президентом, а міністер закордонних справ, син творця відродженої чеської держави Томи Масарика, Ян Масарик нібито покінчив зі собою, вискочивши з вікна. Згодом появилися ревеляції, що це було заплянованe вбивство.

Коли ж у проводі комуністичної партії став після Антонія Новотного Александер Дубчек і хотів надати чеському комуністичному режимові „людське обличчя" — совєтські війська і війська з т. зв. Варшавського пакту, підчинені Москві, 20-го серпня 1968 року окупували Чехо-Словаччину. І тоді зникла безслідно любов до „руса-брата" і прийшла реакція: сьогодні кожний чеський патріот ненавидить росіян і дивиться з призирством на ставлеників Москви на зразок Ґустава Гусака. Чи Гусак і його однодумці — яничари, чи грають ролю оспіваного Міцкевічем валенродизму (подвійної зради — задля патріотизму) — один Господь знає.

Це саме стосується тепер польського генерала Всєвоцеха Ярузельського, того самого, який перевів був брутальну акцію виселення лемків з їхніх батьківських сіл, примусово переселивши їх на „відзискані землі". Тепер ген. Ярузельський здавлює опозиційний супроти комуністичного режиму робітничий рух у Польщі. Чи вірність Москві й комунізмові стоїть у нього на першому місці? Хто в силі влізти в душу другій людині?

Але польське русофільство має за собою довгу історію.

Були в історії Польщі й України дві дати, дві події, які базувалися на концепції польсько-українського союзу проти Московщини: Гадяцький договір з 16-го вересня 1658 року і Варшавська конвенція з 21-го квітня 1920 року. Самі українські козаки знищили обох цих світлих державних мужів-провідників, авторів Гадяцького договору: гетьмана Івана Виговського видали полякам і, обвинувативши у „зраді", дозволили полякам розстріляти його під Корсунем, а Івана Немирича у повстанні проти Виговського самі таки вбили як непопулярного за його „братання" з Польщею.

Концепція Гадяцького договору знайшла паралелю у Варшавській конвенції, популярно званій договором Петлюри-Пілсудського. У висліді цієї конвенції відбувся спільний польсько-український воєнний похід проти большевиків, описаний найавторитетніше генералом Тадеушем Кутшебою „Виправа кійовска" (Варшава 1937). Але цей союз був також непопулярний, особливо серед поляків, вихованих на трилогії Сєнкєвіча „Оґнєм і мєчем" і просяклих націоналізмом Романа Дмовського, який обороняв концепцію поділу Сходу Европи поміж Польщею і Росією.

Варшавський договір з його воєнним походом збанкрутував, бо польська сторона не дотримала зобов'язання у тайному додатку до того договору, в якому зобов'язалася була доставити зброю і виряд для поставлення на ноги на Правобережжі трьох українських дивізій. Замість цього, польське військо й адміністрація на Правобережжі у травні-червні 1920 року займалися просто грабуванням усього, що тільки можна було вивезти до Польщі.

Як Гадяцький договір з концепцією польсько-українського фронту проти Москви зліквідовано Андрусівським договором з 30-го січня 1667 року, так само Варшавський договір (конвенцію) 21-го квітня 1920 року зліквідовано Ризьким договором з 18-го березня 1921 року.

В обох цих історичних актах поділено Україну поміж Польщу й Росію, дармащо формально підписано у Ризі для декорації також договір з „Українською Соціялістичною Радянською Республікою". Головний автор Ризького договору Ян Домбський, той сам, що підписав був також Варшавський договір з Українською Народньою Республікою, був страшенно гордий зі свого діла, яке ніби запевняло Польщі мир і безпеку — насправді з нинішньої історичної перспективи він став грабарем польської ні від кого незалежної державности.

Відроджена Польща після Першої світової війни, опинившись між Німеччиною і Росією, лявірувала між ними. Від Совєтського Союзу (Росії) ніби забезпечилась пактом неагресії з 25-го липня 1932 року, — від Німеччини пактом неагресії з 26-го січня 1934 року. Обидва ці договори, що „забезпечували" існування Польщі як незалежної держави, трісли, як миляна банька, коли Третій Райх Гітлера і Совєтський Союз Сталіна, обидві авторитарні держави, побудовані на тому самому принципі неетичности, підписали пакт Рібентропа-Молотова з 24-го серпня 1939 року, що його називають „зеленим світлом" для Другої Світової війни з тими наслідками, які яскраві й на теперішніх подіях у Польщі. І коли за панівною у Польщі русофільською концепцією Романа Дмовського загал поляків орієнтувався на Росію і підтримував внутрішню політику національної асиміляції супроти всіх непольських народів, в першу чергу українців, то сьогод-

(Продовження на ст. 7)

З господарського життя

Комісія міжнародної торговлі ЗСА вирішила перевірити імпорт деяких родів сталі з різних країн Европи, а навіть Південної Америки. Йдеться про спеціяльні сталі продуковані й імпортовані до ЗСА з Бразилії, Бельгії, Франції, а навіть Румунії. Імпорт спеціяльної сталі з тих країн став небезпечним для американської сталевої продукції з огляду на низькі закордонні ціни. Якість імпортованої сталі дорівнює, або перевищає якість таких самих американських сталей, а тому що ціна нижча, то американські консументи купують їх, відкидаючи пропозиції американської сталевої промисловости. Керівники сталевої індустрії робили різні заходи, відкликувалися до американського патріотизму, але ніяк не змогли переломити законів ринку, що ліпший і дешевіший товар опановує ринок. Тоді вони розпочали натиск на державні чинники, щоб добитися державної інтервенції. Уряд не дуже спішився з тим, бо засадничо захищає принципи вільної торговлі, а крім цього різні державні обмеження викличуть протиакцію з боку держав, які будуть тими рестрикціями пошкодовані.

Дотепер ніякі заходи, навіть накликування президента Роналда Реґена і спеціяльна його господарська політика, не піднесли значніше висоти ощадностей населення ЗСА. ЗСА від довгого часу належать до тих розвинених країн, у яких висота заощаджень — найнижча. В Західній Німеччині ощадності творять коло 15 відсотків усіх заробітків, в Японії навіть понад 20, а в цій країні нижче 5 відсотків. Через те внутрішня капіталізація у ЗСА далеко відстає від потреб капіталу. Дотепер господарські підприємства давали собі без труду раду, бо завжди мали відповідні резерви й можливості дістати відносно дешевий кредит у банках. Тепер кредит у банках такий дорогий, що тільки у випадку високих прибутків ним можна користуватися, а кошти інвестицій у машинах та новобудовах і взагалі устаткуванні такі високі, що й наймiцніші компанії мають труднощі у їхньому придбанні.

Показник зросту споживчих цін у ЗСА за останні місяці тримається такого низького рівня, що рік цей закінчиться не вищою як 10 відсотків інфляцією. Листопад приніс зріст цін для консумента тільки у висоті піввідсотка. У висліді цьогорічна інфляція буде нижча, як — минулорічна, яка була у висоті, 12,4 відсотка.

З Цюріху, Швайцарія, повідомили, що представники 22 великих західніх банків рішили відмовити Польщі нових 350 мільйонів долярів кредиту в готівці, який мав служити на покриття припадаючих тепер відсотків від кредитів у тих банках. Польський уряд звернувся з формальним проханням до тих банків, заявляючи, що він зовсім не має девізових резерв, щоб могти заплатити припадаючі відсотки. Згідно з практикою усіх банків у світі, незаплачення відсотків є достатньою причиною, щоб відмовити уділення будь-яких дальших кредитів. Польський уряд намагається отримати від західніх банків від трьох до вісім більйонів долярів нових позичок і тому дбає про заплачення відсотків від — попередніх, бо без того не може бути й мови про нові кредити. Перед конференцією представників банків дехто з них побоювався, що західньонімецькі банки погодяться давати нові кредити теперішньому польському урядові. Одначе на конференції в Цюріху саме західньонімецькі речники належали до тих, що найбільш рішуче тому протиставилися.

Уряд Мехіко вперше за більше як п'ять років підніс ціну на бензину. Підвишка заскочила всіх, а в першу чергу консументів височиною. Ціну піднесено на 115 відсотків. Причини цієї підвишки — багатосторонні. В першу чергу мехіканський уряд був змушений пригамувати зріст консумпції бензини. Річний зріст спожиття бензини в Мехіко виносить 15 відсотків, тобто приблизно щошість років спожиття подвоюється. Другою причиною є конечність обмежити субсидії, які виплачувала держава нафтообробної промисловості. Накінець, Мехіко стало перед конечністю створити більші інвестиційні резерви в державній монопольній нафтовій спілці Петролеос Мехіканос. Дотепер Петролеос Мехіканос покористувалася закордонними кредитами у випадку потреби. Але ті кредити щораз скупіші, а відсотки від них стають такі високі, що зовсім не оплачується ними користуватися. Після підвишки ґальон звичайної бензини коштуватиме в Мехіко 87 центів, дізель 36 центів, а високооктанова й без олива бензина 1,45 доляра за ґальон.

У Женеві, Швайцарія, закінчилися переговори 51 держав в справі продовження дотепер обов'язуючого договору між тими державами, який реґулював міжнародній текстильний ринок. Договір цей продовжено на дальших п'ять років, чим уможливлено урядам поодиноких держав законами реґулювати деякі питання експорту й імпорту текстильних виробів.

Володимир Душник

„СВОЄРІДНА" ФІЛОСОФІЯ ДЖ. КЕННАНА

Понад тридцять років відомий американський дипломат-історик Джордж Кеннан втішається великою популярністю в американському науково-дипломатичному світі — як визначний знавець совєтських справ, а головно знавець американсько - совєтських відносин.

Він родився у 1904 році. Після студій він осягнув блискучу карєру в американській дипломатичній службі, включно з коротким призначенням його на американського амбасадора в Москві. Він був автором т. зв. „політики повстримування" (контейнмент) за президентури Трумана, який, як відомо, проголосив „доктрину Трумана" та масовою мілітарно-економічною допомогою зумів спасти Грецію і Туреччину від комуністичного загарбання („Плян Маршала").

Але вже кілька років пізніше, Кеннан почав проповідувати нову політичну лінію, а саме співжиття з Росією", та кілька тижнів перед мадярським повстанням у 1956 році він писав про „остаточність поневолення Східньої Европи" і дораджував Урядові ЗСА примінити „політику співжиття з комунізмом".

Хоча Кеннан знає російську мову та історію Росії, він вперто відкидає будь-які змагання неросійських народів до самостійности, твердячи, „що Україна є так само невідємною частиною Росії як Пенсильванія є частиною ЗСА".

Від двох десятків років Кенан працює в Принстонському університеті, пише книжки та час від часу „сходить з цього наукового Олімпу" та проголошує нові політичні теорії. Він був і далі є систематичним критиком американської політики відносно СССР без огляду на це, чи у Білому Домі сидить демократичний чи республіканський президент.

Головною лінією політичного думання Кеннана є це, що Вашінґтон та Захід взагалі, повинен трактувати Совєтський Союз більш делікатно й поблажливо", що входить в податливі вуха американських засобів масової комунікації.

Він промовчує брутальне захоплення Афганістану чи переслідування членів опозиційного руху в Росії, Україні, Литві, Вірменії і Грузії. Кілька тижнів тому, перед вибухом польської кризи, Кеннан говорив у Дармутському університеті про міжнародні відносини. Покадивши трохи в бік противників СССР („Є між іншим багато совєтських навичок і практик, які я оплакую"), Кеннан продовжував свою політичну лінію:

„Ми мусимо визнати, що існує другий великий народ, один з найбільших у світі, з усіма його питоменними різницями, й об'єднуючи добро з лихом цього народу, погляди і аспірації якого є продуктом, так як і наші, не якогось вродженого беззаконня, але безперервної дисципліни історії, традиції і досвіду..."

Таку характеристику можна б було також примінити до Німеччини під проводом Адольфа Гітлера — чи Італії за Муссоліні в часі перед і під час Другої світової війни. Тому Кеннан дораджував:

„Якщо ми продовжуватимемо робити дияволів із тих (совєтських) провідників, малюючи їх як цілковитих і непоправних ворогів, пройнятих виключно страхом чи ненавистю до нас і рішених на ніщо інше — як тільки на наше знищення, такими вкінці, ми їх будемо мати, хоч би тому, що наше знання про них не дозволяє на ніщо інше як для нас так як і для них..."

Твердження, що провідники Совєтського Союзу — це звичайні благородні люди — це напрям, який провадить до морального роззброєння західнього світу.

Історія людства знає різного роду деспотизми, але совєтсько-московський деспотизм — базований на фізичній силі та псевдонаукових теоріях, які спотворюють здорові уми цивілізованого людства.

Говорити американцям, як це робить Кеннан, що немає засадничої різниці між совєтськими наказними „вождями" і нашими виборними провідниками, це те саме, що засипувати половою очі людській гідности.

Анна Власенко-Бойцун

ФІДЖІ — ТИХИЙ РАЙ

I

Кожний з нас мріє про тихий, щасливий рай, зідхає за незабутнім безжурним дитинством, що пройшло безслідно в нашій прекрасній країні, яку не кожний може тепер відвідати. А коли хтось бажає ще раз поглянути на тиху непорочну землю, не зіпсовану ще технічними штудерностями, таку подібну до нашого низького Бескиду, то хай поїде на Фіджі.

Фіджі — перлини британської спільноти, розсипані півколом наче намисто, на лазурних водах південно-західнього Тихого океану, складаються із 840 середніх і малих островів і займають територію 7,055 квадратових миль, тобто майже площину величини Ню Джерзі.

Фіджі відкрив англійський мореплавець Джеймс Кук (1728-1779) в 1769 році, повертаючись з Таґіті, але не оснував там колонії, так же само як капітан Вілліям Бліґ (1754-1817), одначе наприкінці XVIII століття, англійці й інші европейські мореплавці затримувалися на островах і поселювалися там поруч автохтонів, індійців і китайців. Колоніяльний уряд створено там аж в перших роках XIX століття.

Під сучасну пору вже заселено 106 островів, а на інших починають розбудовувати модерні курорти. На найбільшому острові Віті Леву, на північнозахідньому побережжі лежать два більші центри: місто Лотока й аеродром Нанді, а на південносхідньому побережжі-столиця Сува, що є рівночасно найбільшим фіджійським портом. Адміністраційно Фіджі діляться на чотири провінції, якими правлять губернатори, а генеральний губернатор, Джордж Какобай (народжений у 1912 р.) виконує владу від 1973 року в імені королеви Єлисавети II. Населення нараховує 374,892 осіб, при чому найбільше є індійців (50 відсотків), автохтонів мелянезійсько-полінезійської раси 42 відсотки, а білих лише 2 відсотки, решта — це негри, японці та й інші.

Одначе, англійська мова й християнська релігія (методисти) домінують на всіх островах і майже кожний мешканець поруч своєї володіє англійською мовою, бо навчання в школах ведеться у панівній мові. Можливо, що саме мова й правдивий порядок сприяють економічному розвиткові й гармонійному співжиттю між поодинокими рисами, бо про повстання і злочини на Фіджійських островах ніхто і не думає. Там можна залишити торбинку з грішми на готелевій площі, а місцева служба принесе до готелю, що саме трапилось мені. Тому там безпечно і приємно перебувати довше ніж плянується, тим більше, що клімат там чудовий, хоч острови лежать у субтропічній смузі, температура не переходить понад 90 ступенів Фаренгайта, й не падає нижче 60 ступенів.

На Фіджі можна їхати прогульковим кораблем із Лос Анджелесу, що доволі коштовне, або літаком одинадцять годин; з Гонолюлю — шість годин; а зі Сіднею — три. Фіджійський доляр на 10 центів дорожчий як американський, але його вартість набагато більша, бо за кімнату в найкращому готелі треба платити 16 до 18 долярів денно.

Попрощавши Австралію, після тригодинного льоту із Сіднею, наш літак приземлився у Нанді. Було вже над вечором, тому я вирішила переночувати в поблизькому готелі „Мокамбо", що виявився не лише надзвичайно елеґантним, але також, на моє здивування, відносно дешевим, хоч там було надзвичайно мальовниче положення і взірцева чистота, яку не завжди можна знайти в американських добірних мотелях. Особливо мені подобався купальний басейн у тіні пальм з вигідними плетеними, неначе кошики, кріслами, на яких можна було колисатись і де я провела цілий вечір на самоті, плаваючи та записуючи деякі назви дерев, досі небачені. Вечеря була теж добра, за англійськими приписами, обслуга — місцева, переважно жінки в білих довгих одягах із заквітчаним білими орхідеями в чорнім гладкім волоссі. До вечері приграла оркестра п'ятьох чоловіків. У білих коротких спідничках із квітчастими вінками на грудях, приспівуючи до такту своїх дерев'яних сопілок і бубнів.

Вранці я поїхала до порту Лотока, звідкіля разом з іншими туристами, пересівши на моторовий човен, ми поплили на острів Мана, де вже було багато любителів водних спортів, що гарцювали на дошках і водних лещатах або повільно колисались на вітрильниках, бо не було вітру. Острів Мана чудовий своєю первісною природою, білими приступними пляжами та привітними і вродливими мешканцями, передусім дівчатами, які стрункі і делікатні, неначе пальми. Мило було їх обсервувати, коли вони з мушельок зручно виплітали намисто та й інші прикраси. Обід, який розносили ці ж дівчата по пляжах, був теж примітивний — овочі „попо" та печене на патичках м'ясо. Це був справді райський день, повний сонця, синього неба, зеленої води та радісних захоплених вигуків і сміху. Особливо діти щебетали та втішались знахідкою чи то незвичайної мушлі, чи зламків коралевого рифу, чи навіть схопленням блискучої барвистої рибки. Пополудне я провела на човні зі скляним дном, обсервуючи скрізь пречисту воду підводні чуда тропікального моря. Ця чарівна й погідна тура відходить кожного дня з Лотоки і коштує лише 15 долярів, тому всім туристам на Фіджі дораджують відвідати острів Мана. Крім цього з Лотоки відходять автобуси до різних місцевостей на головному острові Віті Леву та кораблики і човни до близьких островів: Янука, Ясава й маленького острова Каставай, на якому я ще не була, але його вважають за найкраще місце фіджійського архіпелагу.

Вернувшись до мого готелю біля аеродрому, я навіть не повечерявши, заснула. Третього дня вирушила автобусом до столиці Сува, що віддалена 132 кілометри від Нанді. Автобус був дуже вигідний, охолоджуваний, але пасажирів було лише п'ять, що мене досить здивувало. З огляду на те, що автобус приставав у всіх прибережних готелях, подорож тривала майже цілий день, а ще до того попсувалось колесо і ми мусіли пересідати до іншого автобуса, але це дало мені змогу побачити автохтонів і їхню школу.

Того ж дня, їдучи понад саме морське побережжя із півночі на південь, зупинились ми в таких місцевостях: Нанді, Сіґатоґа, Королеву, Девба, Навуа, заки доїхали до столиці Сува. Дорога була крута, часто пільна й дуже нагадувала наші галицькі занедбані шляхи, лише біля Нанді й між Навуа та Сува були кращі дороги, що могли дорівнювати американським третьорядним шляхам.

Автобусова пригода зупинила нас майже на половині шляху в місцевості Коромамба, кілька миль до ресорту Королеву, якраз недалеко школи, де наші шофери, що їхали на зміну знайшли якесь авто, щоб відвезти колесо до направи. Через яку годину висипалась із школи дітвора кількома дверима, але в такому здисциплінованому порядку, що я, стара вчителька, ще ніколи не бачила: йшли парами, потім гусаком розходилися по пільних доріжках, заховуючи порядок навіть далеко від школи. Деякі всіли до автобуса, що мав їх завести на сусідні плянтації, а біля двацятеро дітей обступило наш автобус, бо їм саме туди випала дорога, про що всміхаючись, оповіла мені може десятилітня, гарненька чорнява дівчинка. Вона називалася Турана, а її молодший братчик — Роко. Мені було цікаво знати, чи вони люблять свою школу, на що дівчинка з деякою соромливістю відповіла:

„І так, і ні?" — Я дала їй пачечку цукерків і маленьку хусточку і заявила, що не розумію, чому „так" і „ні" одночасно. Вона спустила оченята, і скрививши устонька, майже зі сльозами сказала: „Я не можу розказати мамі, що я навчилась у школі, бо мама не знає англійської мови!". Мені стало жаль тієї незнайомої дитини, що мусила поборювати таку знайому мені проблему. Щоб її розвеселити я пошукала ще щось в торбинці і порадила, щоб вона мамі розповіла все такою мовою, яку її мама розуміє. Дівчинка підняла очі та глянувши на мене, запевнила: „Я пробую, я пробую!" — і сказавши — „Вибачте!" — кудись побігла. Але через деякий час повернулась із кошичком, сплетеним з пальмового листя, в якому були банани і попо. Я хотіла їй заплатити, але вона ніяк не хотіла прийняти грошей. Нас обступили жінки та почали розпитувати Турану, де можна було б купити овочі. З великою услужністю до білих дам дівчинка знову побігла, але вкоротці вернулась в товаристві кількох старших дам, може сімнадцятьлітніх дівчат, що принесли великі коші овочів, користаючи з нагоди, щоб заробити кілька долярів. Жінки розхопили коші, по долярові кожний, а потім у Суві продавали одне попо по долярові. Пригадались мені тоді наші сільські дівчата, такі ж скромні й непрактичні, як оці фіджійки, що майже за безцін продавали ягоди чи гриби спритним паням з міста...

Скоро приїхав другий автобус готовий до дальшої дороги, що вела круто вгору а відтак униз через пальмові гаї на узгір'ї, що росли криво до сонця і нагадували тоненьких фіджійських дівчаток, що теж ходили похилені в один бік неначе криво, а не прямо.

(Продовження буде)

„Пісня буде поміж нас"

(Черговий успіх чикагської молоді у Клівленді)

Після успіхів у минулих роках чикагської молоді з Театральної Студії Молоді, зорганізованої при парафії свв. Володимира і Ольги з виставами „За сестрою" та „Непереможний клич", які знайшли загальне признання, клівлендська громада мала змогу 14-го листопада ц.р. вітати нашу молодь з Чикаго з новим успіхом, тим разом із концертом „Пісня буде поміж нас", що відбувся в 7-ій годині вечора у майже виповнній по береги (приблизно 800 місць) просторій авдиторії Нормади Гайскул-Парма, Огайо.

Треба не лише подивляти але й висловити велике признання цій молоді за послідовне і витривале зусилля, овочами якого є три згадані імпрези. Саме це може послужити добрим прикладом для інших наших громад, як багато можна осягнути інтенсивною працею і якими засобами найкраще зберегти нашу молодь перед асиміляційними впливами нашого життя на поселеннях.

У програмі концерту з приємністю запримічено, що ряди молоді Чикаго, зацікавленої плеканням українського танцювального і музичного мистецтва, помітно зросли і об'єднують сьогодні поважне число молоді. Ось факти: виконавцями останнього концерту були учні Української Школи Балету і Народно-сценічного танку (41 учасник); ансамбль „Громовиця" (21 учасник) та співоче тріо „Гердан". Якщо до цього додамо ще членів власної оркестри під проводом молодечої дириґентки Наді Савин, яка віднечасно є членом тріо „Гердан", разом це творить гідну уваги кількість. Ледве чи якась інша парафія у ЗСА могла б похвалитись подібним успіхом.

Концерт „Пісня буде поміж нас" присвячено 10-річній музичній творчості Володимира Івасюка та 32-ій річниці його народження. Складався концерт з двох частин: перша включала майже повністю музичні твори В.Івасюка, друга — твори українського народного танкового і музичного мистецтва.

Започатковано імпрезу словом одного із душпастирів парафії свв. Володимира і Ольги о. Петра Галадзи, який на протязі всієї програми був лучником між виконавцями і авдиторією. Поява на сцені молодого священика, його добірна українська мова, вдумливі слова та цікаві і маловідомі події з життя і творчости В. Івасюка зробили на присутніх помітне враження.

Життя В.Івасюка промайнуло коротким, яскравим блиском та відійшло передчасно у вічність, залишивши за собою світло, що його не в силі загасити ніяке насилля. У своєму короткому житті В.Івасюк шукав за минулим свого народу, а віднайшовши його, залишився йому вірним до останньої хвилини свого трагічного кінця. Саме за цю вірність своєму народові заплатив найвищу і жорстоку ціну — втрату власного життя, бо вірність своєму рідному, виїмковий талант, молодечий порив та зростаюча популярність його імени в Україні могли створити небезпеку і стати перешкодою для тих, що намагаються знищити душу українського народу. Вбили людину, одначе, творчість Володимира Івасюка осталася невмирущою.

В першій частині концерту виконавці старалися перетрансформувати дух творчости В.Івасюка. Хоча в деяких точках вибрано, може, надто модерну музику та балетну форму (так думає дехто зі старших віком слухачів), все ж таки треба погодитися з виконавцями, що саме така форма передачі, взявши під увагу психологічний чинник, була більше доступна і зрозуміла для молоді частини авдиторії, число якої було доволі велике, що не часто зустрічаємо сьогодні на наших імпрезах.

Перша точка програми „Чебреці" сл. Д.Луценка, муз. В.Івасюка, у виконанні цілого ансамблю, впровадила слухачів у якийсь святковий настрій та зворушила цікаво виконаною танковою композицією. Це було немов працання з В.Івасюком на вічну путь: молодь символічно складала китиці квітів-чебреців перед портретом композитора. Зробило це зворушливе враження і немов приречення молоді бути вірною творчій ідеї В.Івасюка, за яку віддав він своє життя.

В дальшому, треба вважати за щасливу думку, виконання деяких точок до слів і музики Івасюка — (Пісня буде поміж нас", „Балада про Мальви" сл.Б. Гури, „Червона рута", сполучили танок і спів (тріо „Гердан") в одну цілість, що у висліді дало глядачам більш емоційне та завершене переживання.

Дуже вдалим і не менш успішним був виступ Орисі Любінської в точках: „Водограй", „Далина" сл. Д. Павленка, і далі „Балада про дві скрипки" та „У долі своя весна" сл. Ю.Рибчинського — всі пісні до муз. В. Івасюка.

Тріо „Гердан" (Христя Савин, Надя Савин, Оля Кіналь) не лише бездоганно виконали пісні до музики Івасюка („ Колиска вітру" сл. Б.Стельмаха, „Два перстені", „Я твоє крило"), але також своєю оригінальною, молодечою інтерпретацією співучого слова, слушно заслужили на гучні оплески.

В танковій точці „Дух волі" — муз. Н.Савин і Ю. Цепинський, що її виконали члени ансамблю „Громовиця", молоді танцюристи з умілістю вив'язалися зі свого нелегкого завдання, виказуючи добре опановану техніку танково-балетного мистецтва. З окремим признанням треба тут відмітити музичну і хореографічну композицію цієї точки самих молодих мистецьких керівників.

Друга частина концерту включала 13 точок і складалася здебільша з танків українського народного мистецтва (8 точок). Для різноманітности включено, подібно як і в першій частині, сольоспів Орисі Любінської з точками: „Не шуми, калинонько" сл. Д.Луценка, муз. І.Шамо та „Недоспівана пісня" сл. А.Пашка, муз. Кос-Анатольського і виступ тріо „Гердан" з піснями: „Ой, у гаю", народна пісня, обробка Мареничів та „Чом ти не прийшов", народна пісня, обробка Мареничів. Точку „Білі коні" сл. В.Симоненка, муз. Н. Свинаря виконала Орися Любінська при співучасті тріо „Гердан". Як сольоспів, так і черговий виступ співочого тріо були вдалим доповненням другої частини концерту, публіка винагородила виконавців щедрими оплесками.

Дальші танцювальні точки другої частини концерту — „Жнива", „По гриби", Ану, хлопці", що їх виконали дівчата і хлопці Балетної школи та ансамбль „Громовиця" у власному хореографічному укладі, доказали ще раз, скільки праці, ентузіязму та посвяти вкладає чикагська молодь у вивчення українського танцювального мистецтва.

Окремо приходиться тут відмітити виконання точки „Хустина" наймолодшою клясою Балетної Школи. Маленькі виконавці своєю безпосередністю та природністю вже від першої хвилини появи на сцені здобули живий контакт з публікою, яка уважно слідкувала за їхнім зусиллям; вони вдало виконали своє завдання, виказуючи достатнє засвоєння перших кроків танцювального мистецтва.

Концерт закінчився популярним у нас „Гопаком", виконання якого ставить до виконавців завжди великі вимоги — добре опановану техніку, основно випрацьовану хореографію та витривалість. Можна сказати, що це танок, який до певної міри зображує життєрадісність української душі. Може тому він і втішається широкою популярністю подекуди і в чужому світі („Гопак", як музичний твір, виконує Лондонська оркестра). Ансамблі виконали цей танок бравурно. Авдиторія залі довготривалими оплесками не скоро відпустила виконавців зі сцени.

Програма концерту, що обіймала 25 точок і тривала три години, не була ні в якому разі втомлюючою для публіки, яка щедро нагороджувала виконавців грімкими оплесками, виявляючи своє признання за цікаву і небуденну, як своїм задумом, так і виконанням, імпрезу. Згадати треба і про чудові строї проєкту Дани Дикої, придбання яких, напевно, вимагало багато зусилля і грошей.

Неможливо в короткій статті-рецензії вичислити прізвища всіх, а в тім і виховників, інструкторів, виконавців, а всі вони, разом з іншими, що своїм важким трудом причинилися до успіху, заслужили на признання. Але особливо таки відмітити треба інструкторів та мистецьких керівників, випускників Театральної Студії Молоді, Роксану Дику-Пилипчак та Юру Цепинського, як теж піяністку та дириґентку оркестри Надю Савин, які із притаманною їм відвагою взялися за це діло. Із особливим вдоволенням треба підкреслити соборницький дух Ансамблю, в якому побіч членів з парафії свв. Володимира і Ольги та св.о. Миколая беруть участь і члени православних парафій св. Володимира і св. Андрея.

Клівленд вдячний їм за цю небуденну імпрезу та буде радо вітати їх знову з черговою імпрезою — а до того часу — щасти Боже.

Д-р Ярослав Крив'як

У Торонто плянують світову виставку мистців

Використовуючи досвід у переведенні численних виставок наших образотворчих мистців Канади й Америки, Канадсько-Українська Мистецька Фундація влаштує в Торонто, Онт., у вересні 1982 року, світову виставку репрезентативних творів українських образотворчих мистців. На рекомендацію Головної Ради мистців українців у діяспорі під проводом мистця Петра Андрусева ця виставка відбудеться під патронатом Ради для справ Культури СКВУ під головуванням д-ра Богдана Стебельського.

До участи у виставці КУМФундація запросить поіменно відомих образотворчих мистців за рекомендацією селекційного комітету під головуванням мистецтвознавця Святослава Гординського з Ню Йорку.

Мистці, про яких фундація не має даних, можуть самі зголоситися до участи переславши найменше три прозірки своїх праць для одобрення цим комітетом. На виставці можна виставляти твори всіх мистецьких жанрів і стилів з ділянок малярства, скульптури і графіки.

Після отримання офіційного запрошення мистець перешле до фундації два свої твори за його власним вибором, які можуть бути різної тематики й техніки. З отриманих творів селекційний комітет вибере те, що буде відповідати вимогам виставки з погляду мистецької вартости, формату, сюжету і т.п. Кошти рамування, пересилки в обидва боки і забезпечення покриває мистець. Призначені на виставку твори мусять прибути на адресу фундації найпізніше до кінця квітні 1982 року. Технічні вимоги і вказівки щодо експонатів перешлеться окремо разом із поіменними запрошеннями.

Кожний мистець-учасник цієї світової виставки всеукраїнського значення одержить пропам'ятну медалю з грамотою признання. Одночасно плянується вручити пропам'ятні медалі з золота за три найкращі твори виставки, які вибере окремо для цього покликане жюрі з українських і неукраїнських мистецтвознавців.

Метою фундації є виставити найкращі твори сучасного українського мистецтва у вільному світі для підкреслення його українських притаманностей і зв'язків з чільними течіями сучасного світового мистецтва.

Повний успіх виставки залежатиме від участи в ній наших чільних мистців старшої і молодшої ґенерацій з усіх країн вільного світу. Тривалою пам'яткою виставки залишиться її каталог, який буде розісланий до головних музеїв, галерей і бібліотек світу.

Канадсько-Українська Мистецька Фундація

„Хочу сто тисяч дати..."

Великими сніжинками падав сніг. Я вибрався відвідати Михайла Копцюха, відомого жертводавця на цілі нашої церкви та на українські наукові осередки.



Михайло Копцюх

М.Копцюх народився 13-го листопада 1910 року у селі Шумлянах Великих пов. Підгайці. Батько його помер у полоні в Росії, а малий Михась вже з молодих літ звикав до важкої праці. В його житті було дві мети: церква і читальня Просвіти. У читальні була гарна бібліотека. Він став бібліотекарем, дбав про доплив нових книжок, провадив в зимову пору курси неграмотних і взагалі дбав про розвиток читальні.

Вже тоді він став членом Матірного Товариства Просвіти у Львові. Згодом під час воєнного лихоліття опинився у Західній Німеччині, а від 1949 року переїхав в Америці. М. Копцюх важко працював ввесь час. Його не покидала думка, щоб допомогти своїм рідним в Україні та помагати українській церкві й національним організаціям. Радісно пережив поворот Митрополита Йосифа з далекого Сибіру. Почав посилати пожертви до Риму. А коли побачив, що Митрополит Йосиф організує нашу церкву, збільшив свої пожертви до 65 тисяч долярів, бож, — „церква наша опора".

Зерно, яке зросло в його душі ще в читальні Просвіти в рідних Шумлянах, не загинуло. Він посилає датук 1,000 долярів на Українські студії у Гарварді, 1,000 дол. на докінчення Української Енциклопедії, на Національну Раду — 1,000 долярів. Не забув і про бібліотеку-архів ім. Симона Петлюри в Парижі, бо вона є тим вогнищем, з якого світ довідується про боротьбу України за волю.

З Апостольської Екзархії українців католиків з Мюнхену пишуть: „Цією пожертвою Ви виявили любов до нашої церкви і зрозуміння потреби нашої церкви на чужині." Єпископ Платон уділяє Копцюхові архиєрейське благословення.

— А хочете знати, то навіть у Римі у своїй палаті звелів Патріярх умістити мій портрет і в своїх молитвах будуть священики споминати раба Божого Михаїла, — каже мені Копцюх з доброю усмішкою на обличчі.

Крім більших пожертв дає він на менші цілі. „Я хочу оставити памятку, що я люблю Україну, хочу дожити до того моменту, щоб я міг дати на українські цілі сто тисяч долярів... Є сили, що вигнали нас з України, але не вирвуть тої України з нашої душі."

Тому він став членом фундатором Об'єднання Працівників Літератури для Дітей і Молоді (ОПЛДМ), щоби і їм допомагати. Чужа книжка не навчить любити Україну. ОПЛДМ обходить вже 35-річчя своєї праці.

Своїми пожертвами він хоче дати приклад тим самітним старшим людям, які мають гроші, але не думають, що прийде час, що покинуть цей світ. А чому не дати на Гарвард, на Наукове Товариство ім. Шевченка, на Український Вільний Університет і на інші цілі ? Українське шкільництво теж чекає на нашу помічь". Захочує нас М.Копцюх до ощадности: „Будьмо багаті, але й щедрі на народні цілі".

Василь Пакуляк

З нарад Екзекутиви ЗУДАК-у у Філядельфії

(МК) У четвер, 10-го грудня ц.р., відбулося чергове засідання Екзекутиви ЗУАДК-у, що в ньому взяло участь вісім членів Екзекутиви.

Наради відкрив і ними проводив президент ЗУАДК-у д-р О.Білик, протоколував секретар М.Кавка. По прочитанні і прийнятті протоколу з останнього засідання (з дня 22-го жовтня ц.р.) приступлено до намічених точок наради, а саме: справи внутрішнього порядку, еміґраційні справи, справи організаційні, представництв ЗУАДК-у в Европі та пов'язані з тим проблеми, одобрення праці, . . сугестії тощо.

Голова д-р О.Білик позвітував, що в новонабутому домі ЗУАДК-у переведено ряд поправок (вставлено 10 нових вікон, ізоляція стін та алюмінієм зі зовні і т.п.) коштом кругло 2,100 дол.

Пороблено старання про звільнення від податку від нерухомостей, чим можна заощадити кілька сотень долярів для ЗУАДК-у.

Переведена контроля обласним директором Податкової Служби (IRS) закінчилась надісланням листа, що ЗУАДК-ві признається далі статус „текс-екземпт". (звільнення від податків).

До Допомогової комісії на референта еміграційних справ увійшов член Ради Директорів інж. Методій Борецький і вже втягається в працю цієї важливої референтури. Старанням ЗУАДК-у вже прибула одна „переселенка" і поселилась в родині біля Дітройту. Візи для еміґрантів з Польщі припинені. Наші представники у Відні та Мюнхені допомагають українським втікачам „чим хата багата", а останньо активізують потребу теплого одягу для цих осіб (плащі светри і т.п.). Тому ми звернулися до людей доброї волі, щоб такий одяг надсилати до канцелярії ЗУАДК-у. На висилку пачок із одежею до Бразилії і Польщі вже виплачено понад дев'ять тисяч долярів, а кількадесять пачок чекають своєї черги.

В ділянці організаційній слід відмітити: візиту, зложену Митрополитові УКЦ в ЗСА Владиці Стефанові Суликові двома представниками ЗУАДК-у 28-го жовтня ц.р., під час якої вони подали докладні інформації про працю ЗУАДК-у. Про цю візиту була довга інформація в щоденнику „Америка" ч.200.

Делеґація ЗУАДК-у відвідала дня 3-го грудня ц.р. канцелярію Українського Народного Союзу та редакцію „Свободи" й удружній розмові з головним предсідником д-ром І.Флисом, головним секретарем Володимиром Сохaном та головним організатором Володимиром Оріховським і головним редактором „Свободи" Зеноном Сниликом порушено ряд пекучих проблем теперішньої діяльности ЗУАДК-у. Члени Головного Уряду пообіцяли всебічну допомогу від УНС.

Д-р О.Білик, як президент ЗУАДК-у брав участь в нарадах президії СКВУ, де обмірковувалась справа створення Допомогового Фонду Суспільної Служби СКВУ. Обмін думками і досвідом з канадськими представниками допомогових установ затіснює дружню співпрацю цих установ в обидвох країнах, щоб якнайкорисніше подати допомогу потребуючим, головно тим в Европі та переслідуваним „по той бік залізної заслони".

ЗУАДК як загально-громадська допомогова установа має широкі зв'язки з усіма організаціями та товариствами а на основі персональних контактів та листування можна ствердити, що відношення їх до праці ЗУАДК-у дуже прихильне і спомагаюче. На наше „звернення ЗУАДК-у до людей доброї волі", поміщене в пресі о поміч в спонзорстві та фінансів для переселенчої акції,відгук був спонтанний і щедрий. На жаль, ще не всі включилися в цю допомогову акцію, тому поновлюємо цей заклик саме тепер, в часі підготови до великих празників Різдва Христового та Нового Року щоби, за словами колядки „...пастир убогий несе, що може...", кожний сповнив свій християнський обов'язок супроти потребуючого брата.

Наше Представництво в Европі очолює в Мюнхені мгр Антін Мельник, а у Відні створено Координаційний Центр у складі: д-р Наклович, голова; о.Дзерович, заступник голови; пані Струх, секретарка; Волянська, скарбник, і пані Савка. Голови цих представництв тримають телефонний та листовний контакт з Екзекутивою ЗУАДК-у та ревно виконують свої нелегкі обов'язки, за що їм належиться повне признання.

Канцелярія ЗУАДК-у розіслала на тисячі адрес різдвяні побажання від Екзекутиви разом із зверненням про щедру коляду на цілі різних харитативних акцій і починів з вірою, що щире українське серце відгукнеться масово і обильно.

На засіданні видвигнено цікавий плян, щоби згідно з нарадами відбутими в червні ц.р. (для координації дії допомогових центрів), подбати вже не тільки про „хліб насущний" для братів і сестер в Бразилії, але першою потребою для них слід уважати допомогу у формі книжок, шкільних підручників, словом, більшу увагу звернути на освітньо-культурні ділянки. Почин ентузіяста українського народного танку Василя Авраменка в 1920- их роках в Канаді та Америці дав неоцінені заслуги для збереження молоді при українстві, що по сьогоднішний день втримує танцювальні та співочі ансамблі в активності і розвитку. Знаємо, що найяскравішим проявом молодечого віку людини є танок. Український танок, як один з кращих галузей нашого народного мистецтва заслуговує на те, щоб у наш вік, коли поширюється „хвороба" нездорових танців, популяризувати серед молоді другого чи третього покоління красу народного танку, бо та молодь, що колись соромилась свого походження, втягнувшись в танцювальні аматорсько-театральні гуртки, потім з гордістю пописувалась виступами із історичними, побутовими, купальськими чи великодніми хороводами і вдержалась при своєму „корені". Даймо змогу і тій молоді в Бразилії віднайти закинутий дорогий діямант, щоб згодом блиснув самоцвітом. В тій цілі плянується вислати в лютому 1982 року хореографа до Бразилії, щоб там перевів курси для інструкторів для навчання українських народних танків, які потім понесли б своє знання по всій країні, так як колись інструктори школи Авраменка, та потворили мистецькі одиниці на місцях. Задум оригінальний, сміливий і його зможемо перевести в чин, коли призбираємо на цю ціль 1,500-2,000 долярів. 50 спонзорів по 30-40 долярів запевнять успіх тому проєктові. Інструкторка хореограф вже є, треба тільки грошей на її перелет і побут (2- чи 3-тижневий). Якщо почин виявиться успішним, за ним можуть прийти нові ділянки.

Звернення нашої допомогової референтури до танцювальних хорових ансамблів та „болільників" того роду мистецтва: просимо ласкаво відгукнутися відповідним датком, який треба висилати вже тепер, щоб можна було плянувати і підготовити ґрунт для цього роду проєкту. Висилати датки на адресу ЗУАДК-у з дописком „освітньо-культурний проєкт Бразилія".

На закінчення нарад д-р Білик прочитав розпачливого листа бідної українки з Перу (якій ЗУАДК висилає відповідний різдвяний дарунок в формі грошового датку). Повних три години обговорення в дружній діловій атмосфері різних, часом „пекучих" проблем.

Адреса ЗУАДК-у: United Ukrainian American Relief Committee, 1321 West Lindley Avenue, Philadelphia, Pa. 19141 USA. Тел. (215) 455-3774

ПРЕЗИДЕНТ РОНАЛД РЕҐЕН ПІДПИСАВ закон, на підставі якого Уряд може витратити 11 більйонів долярів для допомоги фармерам. Рівночасно Президент уповноважив відповідні чинники роздітити 30 мільйонів фунтів сиру, із загального запасу 560 фунтів, на стейти, щоб вони могли роздати його бідному населенню.

Акція Союзу Українських Політичних В'язнів

Серед української спільноти ЗСА в останньому часі велике замішання й обурення викликала діяльність Комісії спеціяльного слідства при Департаменті справедливости ЗСА. Ціллю цієї Комісії повинно бути вишукування колишніх колябораторів гітлерівсько-німецьких властей, які тоді допустилися кримінальних злочинів у винищуванні жидів, а тепер живуть в ЗСА, і притягнення їх до судової відповідальности. Насправді, акція цієї Комісії скерована, насамперед, проти українців, колишніх ДіПі, а тепер громадян ЗСА.

Організатори й керівники Комісії сподівалися, що українські жертви нацизму, які самі пережили жахіття німецько-нацистських переслідувань у німецьких тюрмах і кантаборах, співпрацюватимуть з нею у вишукуванні і видаванні американським судовим властям всіх українців, які в час німецької окупації України співпрацювали з гестапом. Але українці, жертви німецько-нацистського голокосту, яким пощастило врятуватися, побачили як ведеться праця тієї комісії, виступили рішуче проти надуживання американської державної інституції для протиукраїнських акцій певних кіл у тісній співпраці з КГБ, чи — як вони кажуть — з міністерством справедливости СССР.

Голова Союзу Українських Політв'язнів д-р Петро Мірчук, який сам був чотири роки в'язнем німецьких тюрм і кантаборів, добровільно зголосився на свідка оборони в судових процесах проти покійного вже Володимира Осідача у Філядельфії і Богдана Козія на Флориді і на суді у своїх свідченнях як експерт вияснив, що не українці, а самі жиди — Жидівська рада (Юденрат) і жидівська поліція допомагали німцям зганяти жидів до гето, а звідси, згідно з наказами Айхмана, вивозити до газових камер. В канцтаборах зложене виключно з жидів „Зондеркомандо" допомагало зганяти жидів до газової камери й опісля погазованих забирало до крематорій. Про ті свідчення широко звітувала американська преса.

Головна Управа Союзу Українських Політв'язнів вислала у зв'язку з тими діями Спеціяльної слідчої комісії протестного листа до її керівника 1-го січня 1981 року.

На початку вересня 1981 року Головна управа СУП знову вислала листа до директора Спеціяльної слідчої комісії разом з меморандумом, який розісилається всім членам Сенату й Палати Репрезентантів ЗСА.

СУПВ

Листопадове свято в Брукліні-Північ

Цьогорічне відзначення Першого Листопада в Брукліні-Північ відбулося дещо пізніше, бо аж 29-го листопада, але воно випало краще, як у попередніх роках, про що говорили численні присутні у великій залі цілоденної школи Св. Духа при П'ятій вулиці Північ.

Свято відкрив Лев Рейнарович, згадавши, як у дні Першого Листопада 1918 року західні українські землі проголосили устами свого президента Петрушевича свою волю на самостійне життя.

Після того церковний хор відспівав американський гимн і стрілецький гимн „Гей, у лузі червона калина".

Мгр К.Василик сказав змістовну, відповідну до свята промову.

У мистецькій частині були деклямації: М.Балицька деклямувала вірш І.Савицької „Україна", а Н.Литвин — „Червень".

Відомий співак Л.Рейнарович добре виконав „Ой, там при долині", „Рідний край" музика аранжировка Тараса Левицького та „Пісню про Україну" музика І.Шамо.

Л.Рейнарович і Т.Шайда відспівали три пісні: „Повстанці" музика Р.Левицького, „Вишиі сорочку мені" Т.Китастого", і „Люблю я тебе, Україно" — музика М.Костецького під оплески публіки.

Л.Ларсон заграла на бандурі, а їй заспівав Л.Рейнарович до таких пісень: Ой у полі могила", „В зеленім гаю" і „Гей, нум, браття до зброї".

Мистецьку програму закінчив церковний хор могутнім виконанням чотирьох пісень „Коли ви вмирали" М.Гайворонського, „Що то за прапор" і „Старенька мати" та „Слава Україні" — музична аранжировка Т.Левицького.

Свято влаштував Об'єднаний Комітет Організацій в Брукліні-Північ, Відділ УККА. Хором диригував Л.Рейнарович, при фортепіяні був Тарас Левицький.

Лука Луців

Листопадові роковини в Голливуді

Заходом Українського Конгресового Комітету, Відділу Південно-Східної Флориди, в неділю, 29-го листопада в Голливуді, Флориді, відбулася святочна Академія для відзначення світлої державницької події — проголошення самостійности України в княжому городі Льва, 1-го листопада 1918 року.

У неділю вранці в наміренні українського народу була відправлена в каплиці Українського Культурного Центру Служба Божа з Панахидою за тих, котрі своє життя віддали на жертовник нації.

Увечері відбулась Листопадова Академія з гарною програмою, що її відкрив голова Відділу УККА М.Курман. Далі виступали: Український Національний Хор, учні „Рідної Школи"в Маямі та української школи ім. Т.Шевченка в Голливуді. Після американського гимну голова Відділу привітав присутніх, зокрема Яківського, учасника Визвольних Змагань, та коротко з'ясував значення свята. Святочну доповідь виголосив інж. В.Полярний. Доповідач заглибився у тему, накреслив шлях пробудження української нації до найновіших часів. Доповідь була добре опрацьована і виголошена, за що присутні нагородили доповідача щирими оплесками.

З нагоди дев'ятліття Христя Попович вдало заграла на піяні українські мелодії, а учні Рідної Школи та школи ім. Т.Шевченка, добре підготовані своїми учителями — І.Сперкач, Н.Лужняк, М. Опока та п-і й інж. Полярними, продеклямували відповідні до теми свята вірші.

Вірш М.Забашти „Львів" рецитував М.Яремко. Український Національний Хор під проводом М.Івашка проспівав пісні: „Видиш, брате мій", „Коли ви вмирали", „Зірвалася хуртовина" та „За рідний край".

Свято закінчено Українським славнем.

На свято прибуло багато людей, що виповнили залю.

Дня 21-го листопада успішно відбулася традиційна Михайлівська забава з великою присутністю місцевих громадян і туристів.

26-го листопада, в День Подяки, Об'єднання Жінок ОЧСУ подбало про влаштування обіду з традиційним індиком. Голова відділу ОЖ ОЧСУ Л.Балабан привітала гостей, а Н. Мудрейко виголосила доповідь, в якій Свято Подяки порівняла з „Обжинками" в Україні. Священик після відповідних молитов поблагословив і освятив овочі і страви. Була влаштована також виставка картин мисткині Стефи Бернадин з Кайдин.

На майбутнє заплановано — Новорічна зустріч 31-го грудня, спільна Свята Вечеря 6-го січня 1982 року, Маланчин вечір і Січневе свято на день 24-го січня, до якого вже ведеться підготова.

Всі запрошення, програми і декорації професійно виконує В.Бацвин, Н. Мудрейко і В.Вільчинський.

Отець митрат Лев Опока

ЗВІДОМЛЕННЯ РЕКОРДОВОГО ВІДДІЛУ УНСОЮЗУ

ЗА МІСЯЦЬ ЖОВТЕНЬ 1981 РОКУ

ВІДДІЛ ЧИСЛО 436 В КІЧЕНЕР, Онт. Канада, **розв'язано 10/31/81 і всіх членів перенесено до ВІДДІЛУ ЧИСЛО 458,** у Гамільтоні, Онт. Канада.

ВІДДІЛ ЧИСЛО 410 у Гвелф, Онт. Канада, **розв'язано 10/31/81 і всіх членів перенесено до ВІДДІЛУ ЧИСЛО 458,** у Гамільтоні, Онт. Канади.

ДЕПАРТАМЕНТ МОЛОДІ

НОВІ ЧЛЕНИ:

Відд.:
22 Георгасатіс Джансон С.
32 Міценек Діяна М.
42 Посначівський Христина А.
47 Рибак Еліса М.; Циган Юлія М., Моніка А., Тадеус С.
53 Сперрі Марко Г.
59 Каррі Вікторія П.
63 Марщиник Елисавета М. 2, Матвій С. 2.
83 Гуняк Марія; Косин Марко Й.; Шміт Наталка С.
96 Рефт Стевен Д.
127 Сметанюк Адам Г.
137 Зельнер Данило Ю.
153 Мельник Шарон А.
163 Комар Михайло Н.; Савчак Леда Х.
172 Івашко Адріяна; Карато Ніля А.
217 Шурин Ірена О.
222 Палазій Анна Х., Марта С.
231 Лалюк Микола С.
237 Товтон Сейворд Г.
242 Нідзвіський Стася; Рисі Джіна; Шімко Йосиф, Юрій, Степан Ю.
259 Свякала Сараг А.
270 Залізко Лариса Т.
292 Петрович Василь, Данило, Захарій, Михайло, Сараг М., Трой Дж., Юрій Я.
305 Вагнер Джасон М., Нікола М.
340 Валдерама Роберт Л.
347 Дупнок Микола
360 Бурнс Іван, Куртнія, Кімберлій
371 Кордуба Адріян Б., Антонія М.
407 Харандюк Михайло Г.
424 Дмитришин Лана, Наталка
427 Штолберг Рената К.
434 Дідух Ярослав
458 Федушак Сандра А.
464 Босворт Христофор І.
465 Фіній Юстин

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

Відд.:
38 Намісняк Томас Й.
42 Савка Михайло
50 Нолте Іванна А.
83 Грицишин Стефан
106 Кухар Стефанія, Ярослав
120 Добиш Карло мол.
151 Карпентер Стефан, Анна
281 Басарад Маріянна; Сірий Стефан
348 Стазелек Гелена
364 Урван Кенет А.
414 Гузар Андрея П., Дженіфер А.
460 Саландзяк Павло
505 Гупка Деббі Е.

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
205 Головінський Таня М., Христина А.
347 Сінченко Антоній
458 Бандура Алан П., Патрик М.; Боєр Роберт; Дольник Ігор; Калин Олександра, Христина Р.; Левицька Анна; Лемчик Томас Ф.; Лізун Антоній, Кім, Лавра І., Микола мол.; Мазур Давид; Мискан Іванна М.; Пасічник Гаррі І.; Павелко Петруся; Руссо Катерина Д.; Шпуляр Петро С.

ЧЛЕНИ, ЯКІ ЗМІНИЛИ КЛЯСИ АБО СУМИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
317 Оринич Кевін

ЧЛЕНИ СУСПЕНДОВАНІ

Відд.:
5 Олинець Андрій
34 Яцюк Дональд Д., Тіна М.
90 Яздан Йосиф
133 Андрійок Андрій
164 Нортон Стефан
192 Качиський Іван
353 Лессінг Карло Р.; Джус Люба
361 Медвідь Стефан В.
389 Михайлюк Марта Н.
407 Смол Крейк В., Марія А.
467 Черепенко Марія, Оксана

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
204 Головінський Таня М., Христина А.
410 Дольник Ігор В., Шпуляр Петро С.
436 Бандура Алан, Патрик; Боєр Роберт; Калин Олександра, Христина; Левицька Анна; Лемчик Томас; Лізун Антоній, Кім, Лавра, Микола мол.; Мазур Давид; Мицкан Іванна; Руссо Катерина; Павелко Петруся; Пасічник Гарі.

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ ДО ДЕПАРТАМЕНТУ ДОРОСЛИХ:

Відд.:
78 Кост Йосиф І.
142 Седор Катерина

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ ІЗ ЗВОРОТАМИ В ГОТІВЦІ:

Відд.:
1 Нанківель Дениса М.
5 Матевій Дженіфер А.
37 Бурнс Іван Дж.; Джуді М.
50 Нолті Іванна А.
67 Гагліоля Лінні
93 Десик Роман
106 Кучар Ярослав, Стефанія
110 Волощук Юрій З.
114 Верденюк Джімі
120 Добиш Карло мол.
153 Гебко Стефан С.
231 Бурмило Черілл Л., Микола Е.
276 Скоський Михайло Й.
281 Басараб Маріяна
292 Міллер Ама М.; Синтія А.
317 Куртяник Михайло
320 Дудок Роман Р.; Гнатюк Павля
348 Стржелець Гелена
364 Урван Кеннет А.
387 Мурин Фей
392 Буффінгтон Стефан А., Роберт; Сейферт Лин, Оксана С.
455 Оленський Юрій О.
502 Шилюк Михайло Г.

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ З ВИПЛАТАМИ ПОВНИХ СУМ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
8 Козіцький Орест, Петро, Роман; Тутко Ірена, Марія, Семен
13 Ліщинський Євген
22 Маштал Сусанна М.
38 Шефтік Карен М.
42 Котис Анна
50 Болонний Ольга
113 Кобіто Марія А.
130 Стешин Христина М.
147 Романишин Розамарія
170 Бойко Петро П.; Дидик Маркіян М.
180 Дудівка Стефан
204 Андрусишин Лідія М.; Гаврилюк Оксана Б.; Карплюк Роберт
231 Лазар Андрій
238 Мороз Стефан
245 Косівчук Володимир Н.
254 Годованець Павло
289 Гуссар Брюс П.
310 Яремчук Іван М.
354 Галус Ванда; Грін Юлія
361 Шуль Ірена
367 Хомин Христофор Е.
374 Беркещук Анна
385 Дорош Роман Л.; Пишко; Евген, Гелена А.
399 Маркевич Мирон Г.
432 Тропак Михайло Б.
446 Холевський Тарас П.
458 Мілавський Вендія Л.; Мельник Тарас Т.
472 Дашко Ярема А.
484 Гук Романна Х.

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВИПЛАТИЛИ ВПОВНІ ВКЛАДКИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
5 Юмин Едмунд В.
9 Драовітич Павло, Петро
38 Намісняк Томас Й.
42 Савка Михайло
67 Ласький Бріян
83 Гричишин Стефан
94 Тиро Діяна Е., Деніса М., Лавра С.; Шипа Михайло М.
102 Лизан Ґеофрій А.
112 Релік Роберт А.
121 Іванців Елла І.
147 Горбовий Соня
151 Карпентер Стефан, Анна
155 Копчо Томас А.
161 Шостак Марта М.
170 Ціник Маріон, Ірена
179 Сапорошенко Андрій
221 Галіців Маріон М.
281 Сірий Стефан
283 Добрянський Рональд І.
283 ДіРадцо Донна І., Давид А.
292 Соловей Бернард мол.; Пелій-Нейло Наталка
320 Подгорняк Гарій С.
336 Левій Йосиф М.
362 Хом'як Петро мол.
364 Гуманчук Роберт С.; Павлюк Джефрій Р.
372 Головка Андрій мол.
385 Бриковський Анна М., Петро
386 Квартіні Патриція І.; Рігір Іван Е.; Ворона Мирон Т.
436 Малко Ірена О.
460 Саландзяк Павло

ЧЛЕНИМ ЯКІ ВІДІЙШЛИ ДО ДЕПАРТАМЕНТУ ДОРОСЛИХ З МОЛОДЕЧИМИ ГРАМОТАМИ (ПЛАТЯТЬ ФОНДИ):

Відд.:
5 Барняк Роман, Ірена; Данилюк Олег І.; Демчук Любомир І., Зорянна А.; Галатин Ярослав І.; Йовик Петро І, Ксеня А.; Кухар Андрій М.; Василенюк Марія; Вовк Славко; Лущик Іван; Недоступ Елізавета Н.
37 Мець Мартин А.
99 Бобетта Йосиф М.; Моресак Джеймс; Шпур Іванна М.
112 Брунсон Леонард М.
130 Декайло Орест
136 Пліщка Михайло
163 Шапка Гелена К.; Паласюк Марія
175 Яворський Богдан І.; Рочвал Іван Л., Марія А.; Руб Марія Й.; Стельмах Адріян М.
183 Сепалл Давид А., Маттев Р.
194 Бурачок Марта І.; Гаврон Стефан; Костюк Роман В.
239 Крумбок Едвард П., Лінда С., Маргарета М., Михайло; Стратієнко Олександер
337 Бендюк Наталка; Бушель Богдан М.; Ганас Тереза С.; Кострубʼяк Роман; Мелех Евген; Садишак Галина
421 Гринюк Беверлій А.; Сорока Павля Д.; Староста ДжоАнн Б.
444 Фотій Таня О.

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПОМЕРЛИ:

Відд.:
256 Бережний Річард А.

ДЕПАРТАМЕНТ ДОРОСЛИХ

НОВІ ЧЛЕНИ:

Відд.:
5 Гайдош Іван, Віра
8 Дачко Мирон, Стефан І.; Козіцький Анна, Володимир, Орест, Роман
14 Романо Суній
22 Добровольська Варвара І., Еліса М.
31 Касмарі Елізабет; Кулька Михайло мол.
39 Динка Роземарія
42 Пеленська Ліза А.
45 Петрівська Галина
47 Циган Андрій В.
49 Гайда Петро
51 Бровар Емілія; Гарасовський Іванна; Коцелко Мирон; Пантелеюк Михайло; Смишнюк Оля М.; Біндас Йосиф; Носяк Григорій; Скляренко Микола
53 Гентош Володимир
57 Масляк Станлій; Галібей Ірена
59 Каррі Селесті; Гайда Рома М.; Рійі Гайтер М.; Тімміс Патриція А.
62 Грамʼяк Віоля Л.
76 Кітвіс Софія
78 Кост Йосиф І.
88 Васильків Анна, Євген
95 Савчук Володимир
96 Дітко Василь Р.
106 Баран Петро; Єднороз Юлія
121 Чмайло Шірлій І.
130 Голик Роман
136 Гулик Іван В.; Менів Адольф; Васюнець Мирон; Добровольський Віра, Донна; Дрозд Стефан; Кулас Джеф, Мирон І.
150 Янковський Марія
161 Паліхат Данній О.; Дяківський Микола
163 Горбовий Марко Г., Андрій П.
170 Білик Іванна, Благідка Олександер
172 Онуфрик Зенон; Каравул Ярослав
173 Паранчак Олекса, Олена
174 Лончина Наталка І.2.
194 Винник Лідія
204 Коковський Микола
205 Фотинський Гелена
230 Бряч Ронда І.
236 Новак Марія
242 Ганчер Марія; Седор Катерина; Нідзвіцький Сусанна І.
245 Копаниця Доротій, Макар, Паісчний Богдан, Гелена
266 Шийка Христина А.
274 Юшак Елейна
276 Ткоць Діяна М.
285 Денисенко Володимир
292 Марилів Христина
301 Панчук Василь
304 Конотопський Роман Н.
309 Штурць Сара М.
316 Бійл Теодор І.; Дзірі Олег д-р; Мерель Соня С.; Ромах Романна
317 Куртяник Михайло
320 Траска Ірена О., Олександер В.
321 Чук Іван Т.
325 Одуляк Тарас
337 Ремський Анна
340 Орихівський Ольга
346 Клек Людмила
347 Дупнок Іван
352 Молодовець Дмитро, Катерина Андрій
353 Орихівська Дарія
362 Метіл Андрій *; Бурнс Колін, Черилл Л.
369 Аллін Бетт Л.
375 Котовська Яніна
379 Пікуч Іван мол.
399 Завадівський Богдан
407 Худик Олександер
422 Миско Ольга, Дмитро
427 Рогожинський Василь Р.
434 Чиж Емілія
434 Мандрик Зенон
440 Ушій Марія; Шкляр Володимир; Домінік Роман
451 Смерек Гелена, Микола
460 Залізняк Михайло
465 Заневчик Петро; Дячишин Євген
469 Дяк Люба А.
496 Клос Юліян В., Петро Р.І.
379 Балас Михайло; Гаврилюк Теодор *
397 Савчук Надія; Калуш Дмитро, Марія
399 Мула Еліяс *
414 Слюсаренко Анна
437 Кисіль Євгенія
441 Мурмило Марія
451 Савицька Гелена
454 Берекета Мирослав *
458 Павчук Трой *
460 Ярдіна Анна
464 Шестоневський Мирон Д. *
468 Дервінський Тельма; Болеста Михайло *
471 Маслюкевич Стефанія
496 Кострес Гільда

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
116 Галайдіда Андрій *, Юлія Т.; Куць Йосиф, Катерина
136 Кекіш Мирослава
205 Король Анна 2
333 Боберський Микола *
347 Карпенко Микола *; Сінченко Володимир *, Емілія
377 Панасюк Христина
458 Атаманюк Михайло 2*; Бандура Марія; Белобаба Павло *; Боєр Патрік І *; Василючко Гаррі *; Бендз Олег *; Гірняк Володимир *, Ірена, Павло *; Руссо Іванна, Петро М. *, Самійло мол. *; Даліс Галина; Дідаш Микола; Дольник Юрій *; Гірняк Розалія; Горгота Аделя; Ірбас Гелена; Заборварний Йосиф *; Конґі Регіна; Калиняк Іван *; Кіффман Стелла; Какоєйко Йосиф *; Клочник Аксентій *, Марія; Крамарчук Софія; Кузьмюк Роза; Левицький Ярослав; Лізун Варвара, Василь *, Євфрозина, Яків *; Мицкан Анна Дмитро *; Нацюк Магдалена, Михайло *; Нудик Владислава; Олексик Іван *, Йосиф *, Стефан *; Пасічник Катерина М.; Пігурій Іван; Ропчан Василь, Софія 2; Руссо Маріян, Михайло П. *; Сенків Нетті М.; Сірко Надія, Стефан *; Стус Анна, Ілля; Сулима Іван *, Марія; Сутерланд Діяна; Шпуляр Іван; Товарницький Василь *, Єва, Марія А., Стефан *; Ваганка Люба; Василечко Анна, Андрій *; Вербовецька Анна 2, Гарольд М. *, Михайло *, Сусанна Г.; Верхола Люда; Цісарчук Михайло *; Цінцерук Варвара; Чорнявий Іван *, Катерина Д., Перл; Чудийович Богдан, Марія; Ярмольчук Григорій *, Кларісса.
471 Добровольський Іван *

ЧЛЕНИ, ЯКІ ЗМІНИЛИ КЛЯСИ АБО СУМИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
42 Пелтишин Іван *
53 Годяк Богдан
221 Свищук Ярослав, отець *
455 Залуцький Володимир Б. *, Наталка

ЧЛЕНИ СУСПЕНДОВАНІ:

Відд.:
5 Орбан Луїз І.
46 Венерголт Іванна Л., Роберт П. *, Христина Л.; Родимир Доналд *
63 Гукс Шерлія І.
70 Мариних Марія
114 Ступа Василь *
164 Клатт Джеймс А. *; Онуфрак Андрій *
176 Мойсеєнко Володимир мол. *, Анна І.
192 Кашицький Петро *, Павло *
234 Процак Марія
274 Ганкевич Стефан, отець *
285 Карамушко Володимир
316 Пуччі Антоній *; Татомир Анна; Настюк Розалія
416 Усик Оріяна
458 Вербовецький Михайло Г. *
465 Король Сильвія
486 Цар Михайло

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
18 Кап Віра
131 Добровольський Іван *; Кекіш Мирослава
204 Король Анна 2.
207 Боберська Николя
218 Кульчицький Юрій П.
245 Куць Йосиф, Катерина; Галайдіда Андрій, Юлія Т.
410 Дольник Юрій *; Горгота Аделя; Шпуляр Іван
436 Атаманюк Михайло 2; Бандура Марія; Белобаба Павло *; Ваганка Люба; Василючко Анна, Григорій *, Андрій *; Вербовецька Анна 2, Гарольд М.*, Михайло *, Сусанна Г.; Верхола Люда; Бендз Олег *; Боєр Патрік І. *; Даліс Галина; Дідач Микола; Ірбас Гелена; Гірняк Ірена, Володимир, Павло *; Розалія, Заборварний Йосиф *; Калиняк Йосиф *; Кіффман Стелла; Клочник Аксентій *, Марія; Какоєйко Йосиф *; Конгі Регіна; Крамарчук Софія; Кузміюк Роза; Левицький Ярослав; Лізун Барбара, Василь *, Євфрозина, Яків *; Мицкан Анна, Дмитро *; Нацюк Магдалина, Михайло *; Нудик Владислава; Олексик Іван * Йосиф *, Стефан *; Пасічник Катерина М.; Пігурій Іван; Ропчан Софія 2, Василь *; Руссо Дженні, Маріяна, Михайло *, Петро М. *, Самуел мол. *; Сенків Нетті М.; Сірко Надія, Степан *; Стусь Анна, Ілля; Сулима Іван *; Марія; Сутерланд Діяна С.; Товарницький Василь *, Єва Марія А., Стефан *; Цінцерук Варвара; Цісарчук Михайло *; Чорнявий Іван Катерина Д., Перл; Чудийович Марія, Богдан; Ярмольчук Григорій *, Кларісса.

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ ІЗ ЗВОРОТАМИ В ГОТІВЦІ:

Відд.:
1 Нанківель Сусанна М.
8 Коцицький Анна, Володимир *
25 Чухта Емілія
38 Чекерита Єва
44 Кобільнець Марія
55 Кубер Ніна
63 Бєаліс Патриція
76 Фанга Тессі, Роза А.; Бабюховський Михайло
88 Граб Юрій
106 Куцпак Йосиф, Ніна; Кухар Тетяна, Ярослав *
119 Сокол Іванна
143 Шульц Анна
153 Ефіменко Федор *, Катерина
161 Паліхат Данній О. *
170 Кріль Юліян *
171 Слюсарчук Юрій
175 Гломб Стефан *, Ірена
180 Зенко Юлія
181 Прядка Леся Е.
221 Садовий Яків *
231 Бурмило Василь мол. *, Филіса
239 Мартинюк Стефанія
268 Сусяк Тетяна Н.
287 Прус Дмитро 2.
291 Вирста Тарас Р. *
292 Гирб Михайло *
305 Субач Йосиф А. *
334 Юбєак Марія
348 Репарський Террі А., Рональд І. *; Стржелець Христина, Марія
379 Балас Михайло; Гаврилюк Теодор *
402 Шевчук Антін *
406 Саламачка Роже *, Давид *
407 Пітула Андрій *
408 Гузіляк Катерина; Веськів Михайло *
414 Слюсаренко Анна
423 Гриневич Любомир *
432 Борейко Христина
435 Квас Анна
441 Мурмило Марія
442 Чабан Ольга, Роман; Остапчук Паллія
446 Турик Володимир *
469 Благідка Іванна
473 Скврівський Йосиф
496 Клос Петро *, Юліян *; Кострес Гільда
505 Прочера Йосиф Г. *
506 Брикса Діяна І.

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ З ВИПЛАТАМИ ПОВНИХ СУМ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
8 Тутко Анна
25 Вергановський Ярослав; Певний Христина
63 Еллермеєр Геральд Т. *
70 Стадник Іван *, Варвара А.
81 Бендюк Надія
84 Чвека Ольга; Телеп Стефан
150 Янович Михайло Р.; Копичак Марія; Муневич Андрій *, Маделина
153 Квашинський Лідія, Зенон
173 Паранчак Ольга, Олекса *
184 Доляк Розалія
194 Вербицька Ірена С., Леон
200 Каліновський Константин, отець *
204 Андрусишин Стефанія Л.; Гаврилюк Микола
206 Гардінк Леон І. *
219 Юрчук Надія
245 Копаниця Макар, Доротій; Косович Микола *, Катерина
266 Вільковський Петро *
287 Каша Анна
293 Леховит Доротій
316 Турянська Марія І.
337 Михайлишин Тетяна
374 Ленів Матіяс *
378 Зенюк Василь мол. *
397 Філь Наталка
399 Качор Остап
423 Бровар Андрій В. *
430 Кузьмович Теодора; Кузьма Михайло *
432 Барицький Іван *
435 Боднар Соня
450 Волошин Юрій; Кость Ірена
503 Стефан Анні І.

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВИПЛАТИЛИ ВПОВНІ ВКЛАДКИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
3 Голубець Михайло мол. *
6 Франко Теодор *
22 Шулковський Володимир А. *
24 Савхін Катерина І.
45 Савчак Патриція
52 Боровський Катерина
63 Сотник Маргарита В.
102 Бобечко Іван *; Федик Еліза
112 Брунсон Надія К.; Добрянський Карло; Меррії Анна, Іванна М.
121 Мульдун Варвара
147 Трухан Михайло *
153 Рожок Стефан *
161 Монтемайор Дан А. *; Шостак Йосиф *
177 Мацкій Марія
180 Крамер Елейн Г.
221 Гонзалесь Стефанія; Матвів Маргарита А.; Ощипак Анна
230 Попик Микола
254 Фурдас Григорій
261 Васюрко Ріта Е.
267 Риян Річард Т. *; Мазур Йосиф А. *; Бальдун Йосип
268 Бачковська Анісля
276 Коваль Евгенія
284 Ковалевський Честер Р. *
286 Зворік Юрій В. *
289 Гуссар Єва Л.
291 Дутка Антін, Лаврентія
292 Токарська Роза М.
316 Турянська Марія І.
350 Дудра Стефан
385 Бриковська Софія
386 Шаал Карол А.
397 Савчук Надія
399 Мула Ілля
436 Левицький Марта
437 Куцiль Євгенія
442 Левицький Семен
452 Шаввер Анна; Брич Катерина Г., Михайло *; Такаш Івонна М.
454 Берекета Мирослав *
459 Бунцик Іван *, Марія
464 Шестовський Мирон Д. *, Гелена
476 Опшанський Катерина

ЧЛЕНИ, ЯКИМ ВИГАСЛА ВАЖНІСТЬ ТЕРМІНОВОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ

Відд.:
320 Траска Олександер В.
419 Блочка Маріон, Теренсі Л. *
430 Мінчак Христина Е.

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ ДО ДЕПАРТАМЕНТУ ДОРОСЛИХ З МОЛОДЕЧИМИ ГРАМОТАМИ (ПЛАТЯТЬ ФОНДИ)

Відд.:
5 Василинюк Марія О.; Вовк Славко *; Барняк Роман *; Бортник Ірена; Данилюк Олег І. *; Демчук Любомир І. *, Зоряна А. *; Галатин Ярослав І. *; Йовик Ксеня А., Петро І. *; Лещик Іван *; Кухар Андрій М. *; Недоступ Елізабета Н.
37 Мець Мартин А. *
99 Боббетті Йосиф М. *; Моресак Джеймс Д. *; Шпур, Іванна М.
112 Брунсон Леонард М. *
130 Декайло Орест *
136 Плішка Михайло *
163 Паласюк Марія; Шапко Гелена К.
175 Рахвал Іван Л. *, Марія А.; Руб Марія І.; Стельмах Адріян М. *, Яворський Богдан Г. *
183 Серелл Давид А. *, Матев Р. *
194 Бурачок Марта І.; Гаврон Стефан *; Костюк Роман В. *
239 Крумбок Едвард П. *, Лінда С., Маргарета М., Михайло *; Стратієнко Олександер *
337 Бендюк Наталія О.; Бушель Богдан М. *; Ганас Тереза С., Кострубʼяк Роман Г. *; Мелех Євген *; Садичак Галина
421 Старость ДжоАнн Б.; Сорока Павля Д.; Гринюк Беверлій А.
444 Фотій Таня О.

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПОМЕРЛИ:

Відд.:
5 Домарецький Михайло *
44 Петрик Марія
57 Лесник Анна Р.
59 Слевінський Йосиф 2 *
88 Крижанівський Михайло 3.
91 Карваш Анна
94 Соколів Марія 4.; Макуський Микола
106 Онуляк Стефан
109 Меглес Елмер Л. *
112 Федорчак Марія
116 Сулеський Франціс *
120 Русіно Наталія
127 Мозек Петро
144 Хомко Микола 2*.
151 Треттер Анна; Фариняк Катерина
155 Тимків Григорій *; Дунгам Давид 3 *
158 Ван Етта А.
161 Сисин Микола ст. 2 *; Сабор Микола мол. *
168 Цимбаліста Марія
171 Старр Катерина
172 Брунка Стефанія
175 Балко Анна
180 Корчій Беззі
204 Дерлиця Анна 2; Шустик Василь
206 Гарматюк Стефан *
215 Борис Андрій
221 Мордвінський Володимир; Кривий Михайло *
240 Фединський Олександер
246 Кушнір Микола; Вівчар Джеймс *
259 Щербатий Володимир *
261 Щерковий Февронія
270 Подубчишин Кирило; Бусько Софія; Фріяц Марія *; Кицій Стефан 2
271 Мороз Михайло
277 Ярошевич Катерина; Коваль Матрона
287 Борецька Марія
292 Приймак Тетяна
301 Стефанюк Василь Ф. *
305 Машак Ілько; Рудий Анна
319 Фарнон Юлія
320 Шмігулець Іван
361 Мазурик Григорій
363 Базів Юлія 2.
379 Рихлинська Іванна; Морозюк Дмитро М. *
385 Фадюк Марія
390 Каламін Михайло *
397 Фостяк Марія
406 Греска Мілдред
413 Якубик Катерина
415 Зубик Василь
422 Бішко Іван
423 Дзюбинський Емілія
427 Гальчук Ольга
433 Осарчук Іван
434 Тоцк Юрій
469 Брик Катерина; Кобзар Василь *; Коваль Михайло *
473 Білик Анастасія 2
480 Столярчук Стефан

АКЦИДЕНТОВЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ

НОВІ ЧЛЕНИ:

Відд.:
49 Гнайда Петро
51 Носяк Григорій
88 Васильків Євген
161 Дяківський Микола; Паліхат Даній О.
172 Калавур Ярослав
174 Лончина Наталка І.
194 Винник Андрій
292 Марилів Христина
340 Оріховська Ольга
346 Клек Павля
347 Дупнок Іван
352 Лесик Богдан, Любов В.; Ігор; Молодовець Ігор Д.
360 Ганіцький Володимир
407 Худик Олександер
496 Клос Вікторія, Петро Р., Юліян В.; Кордуба Марта А.

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

Відд.:
14 Клапко Зенко Б. *
22 Плешкевич Роман *
269 Мартиняк Теодор *; Кісіль Мирон *; Кріль Іван *; Рут Люба

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
45 Здоров Володимир *, Стефан *, Шерій; Палаззо Франціс В. *; Меровіць Ребекка
379 Касянчук Іван *
395 Наливайко Володимир П. *
430 Голінеї Юрій *; Коваль Василь мол. *; Кюсен Леся; Кушнір Михайло *; Унгурин Катерина
458 Белобаба Петро П. *; Дашко Іван *; Бендзь Олег *; Гірняк Ірена, Павло *, Володимир *; Майко Олекса *; Руссо Іванна, Петро А. *, Самуел мол. *; Василенко Григорій

ЧЛЕНИ СУСПЕНДОВАНІ:

Відд.:
46 Родимир Доналд Р. *; Венерголт Христина Л., Роберт мол. *
110 Коваленко Варвара, Олексій
133 Денис Анна
154 Бартч Вероніка М.
164 Клейт Джеймс А. *
220 Колтунюк Теодора
240 Пігуляк Олексій *, Богдан *
277 Цюпка Марія; Грогоза Петро *
291 Вирста Тарас Р. *
309 Горондзій Діксі Л.
336 Руссі Антоній *
348 Репацький Ларрій Д. *, Террі А., Рональд Дж. *
407 Пітула Рита; Гарасим Марія, Василь Б. *
408 Веськів Михайло *
416 Юсик Оріяна
446 Турик Володимир *

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
83 Коваль Василь мол. *; Голінеї Юрій *; Кушнір Михайло *; Здоров Володимир *, Степан *, Шерій; Кусін Леся; Меровиць Ребекка; Палаззо Франціс *; Унгюрін Катерина
125 Наливайко В.П. *
436 Бендзь Олег *; Белобаба Петро П. *; Василючко Григорій *; Дашко Іван *; Гірняк Володимир *, Ірена, Павло *; Малко Олекса *; Руссо Іванна, Петро *, Самуел мол. *

ЧЛЕНИ, ЯКИМ ВИГАСЛА ВАЖНІСТЬ ТЕРМІНОВОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
173 Баланчук Іван *
184 Кисілевський Юрій *
206 Карась Стів *
221 Сточанин Стефанія
385 Мандзюк Петро *
439 Шкляр Володимир
471 Ракочий Михайло

ЗАВВАГА:

ЗІРКОЮ (*) є позначені прізвища тих дорослих членів чоловічої статі, які не платять передплати на газету.

ЗІСТАВЛЕННЯ ЗГІДНО З КЛЯСАМИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ДЕПАРТАМЕНТУ МОЛОДІ:

(Стан з 31 жовтня 1981 р.)

Кляса 1-ша	285
Кляса 2-га	175

НОВІ КЛЯСИ:

Кляса E18	3,231
Кляса E20	4,143
Кляса E65	336
Кляса P20	6,116
Кляса P65	129
Кляса TP65	542
Разом	14,957

ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ДЕПАРТАМЕНТУ ДОРОСЛИХ

(Стан з 31 жовтня 1981 р.)

Старий рід забезп.	25
Кляса 0	136
Кляса T	1,423
Кляса W	10,851
Кляса P20	11,752
Кляса E20	4,209
Кляса E65	2,846
Кляса P65	1,529
Кляса ДПцс	190
Кляса DP65	739
Кляса ADD	6,850
Кляса T10	195
Кляса T5	44

ДОРОСЛІ ЧЛЕНИ З МОЛОДЕЧИМИ ГРАМОТАМИ

Кляса P20	525
Кляса E20	340
Кляса P65	22
Кляса P65	43
Кляса E18	17
Разом	46,536

ЧИСЛОВЕ ЗІСТАВЛЕННЯ ПРО РУХ ЧЛЕНСТВА УНСОЮЗУ

	Молодь	Дорослі	АДД	Разом
(Стан з 31 вересня 1981 р.)	20,945	55,646	6,854	83,445
Активні члени				
(Приріст у жовтні 1981 р.)				
Нові члени	60	130	23	213
Прийняті наново	17	74	6	97
Прийняті з перех. листами	21	92	23	136
Зміни кляс забезпечення	1	5	—	6
Прийняті з Деп. Молоді	—	47	—	47
Разом	99	348	52	499
(Убуток у жовтні 1981 р.):				
Суспендовані	15	24	27	66
Відійшли з перех. листами	20	90	22	132
Зміни кляс забезпечення	48	5	—	53
Відійшли до дорослих	2	—	—	2
Померли	1	86	—	87
Вибрали гроші	31	66	—	97
Відійшли з випл. п. сум заб.	41	46	—	87
Виплатили вповні вклади забезпечення	42	57	—	99
Відійшли на част. випл. заб.				
Відійшли на безпл. продовж. забезпечення				
Вигасла важність забезп.	—	4	7	11
Разом	200	378	56	634
Члени, які випла. вкладки:				
(Приріст у жовтні 1981 р.):				
Виплачене забезпечення	90	98	—	188
На безпл. продовж. забезп.	8	16	—	24
Разом	98	114	—	212
(Убуток у жовтня 1981 р.):				
Померли	—	23	—	23
Вибрали готівку	7	17	—	24
Повернені в актив	3	18	—	21
Вигасло продовж. забезп.	5	5	—	10
Разом	15	63	—	78
Разом усіх членів УНСоюзу з кінцем жовтня 1981 р.:	**20,927**	**55,667**	**6,850**	**83,444**

УВАГА

Яку кожний відділовий урядовець і член УНСоюзу повинен прочитати і відповідно до неї достосуватись

Ті повнолітні члени та члени Молодечого Департаменту, що тут проголшені в рекорд. звіті за жовтень 1981 р., як суспендовані, можуть бути ПРИЙНЯТІ наново в члени УНСоюзу, якщо зголосяться до секретарів своїх Відділів і заплатять за час суспензи вкладки, бо інакше члени будуть позбавлені всіх членських прав, запомог і привілеїв, за вийнятком тих прав, які є застережені грамотою і статутом. Те саме відноситься також до тих членів, які впродовж жовтня 1981 р. взяли перехідні листи і ще досі не зголосилися до інших повноправних Відділів УНСоюзу.

ВОЛОДИМИР СОХАН
головний секретар

МІСЯЧНИЙ ЗВІТ ГОЛОВНОГО КАСИРА УНСОЮЗУ

ЗА МІСЯЦЬ ЖОРТЕНЬ 1981 РОКУ

ПРИБУТКИ:

Вплати вкладок усіх кляс Життьового Забезпечення

Відділ	Заплатив
1•	737.97
2	69.41
3	21.85
4•	24.74
5	1,464.51
6	341.01
7•	618.05
8	1,113.42
9	170.54
10	204.85
11	204.23
12	125.06
13	1,532.15
14	1,921.65
16	355.02
17	383.52
18•	286.87
19	295.98
20•	972.48
21•	255.70
22•	866.79
23	621.18
24	28.85
25	2,270.27
26•	342.12
27	591.87
28	139.89
29	193.45
30	143.02
31	91.33
32	1,541.65
33	325.22
34	308.73
35	224.88
36	170.63
37•	1,407.44
38	601.81
39	1,332.08
40	196.80
41	41.57
42	2,013.31
43	36.31
44•	158.99
45	653.84
46•	81.33
47	1,637.27
48	220.34
49	248.35
50•	17.84
51•	1,179.96
52	183.00
53	484.86
54	289.75
55	833.10
56	219.97
57	948.71
58	229.63
59	1,547.40
63•	2,640.89
64	168.42
65	342.69
66	276.87
67	265.17
69	128.29
70	1,140.95
73	16.74
74	39.48
75	483.56
76	1,208.43
78	692.06
79•	66.48
81	169.27
82	253.89
83•	2,398.76
84	184.90
86	812.25
87•	61.96
88	1,870.01
89	84.27
90	400.40
91•	104.20
92	31.34
93	440.98
94	2,895.00
95•	33.76
96	566.60
97	151.03
98	71.04
99	125.18
100	42.28
102	805.82
103•	316.95
104	214.86
105	324.41
106•	1,182.84
107	155.60
108	104.96
109	114.99
110•	366.60
112	759.51
113	410.88
114	1,624.92
115•	1,062.17
116	871.78
119	99.96
120	725.07
121•	405.74
122	32.11
123	402.04
124	146.96
125	253.04
126	33.37
127	1,568.18
128	411.81
129	87.21
130	465.03
131•	449.32
132	51.25
133	468.90
134	92.52
135•	34.60
136	510.48
137	517.36
138	65.85
139	47.03
140	210.45
141•	46.59
142	262.74
143	134.99
144	327.78
145	110.69
146•	742.51
147•	1,900.42
148	59.29
149	193.15
150•	127.73
151	867.15
152	38.97
154•	1,120.96
155•	1,732.99

Відділ	Заплатив
156	280.56
157•	289.49
158	568.58
161	1,559.55
162	143.00
163	772.55
164•	720.66
165	76.83
167	55.75
168	324.23
169	301.74
170	1,137.22
171	1,295.74
172•	319.77
173	1,113.56
175	689.62
176•	524.83
177	347.37
178	56.61
179	47.38
180	705.75
182	656.88
183	1,223.60
184	468.76
190	32.97
192	260.67
193	11.50
194	1,625.64
195	6.15
196	1.86
200	1,017.45
201	17.73
202	9.45
203•	54.23
205•	96.13
206	653.95
207•	213.04
209	437.04
211	63.71
212•	720.85
213	362.99
214	673.91
215	6.83
216•	1,003.05
217	1,528.70
218	38.78
219•	540.57
220	1,930.41
221	2,052.40
223	430.12
224	219.55
225•	4.22
226	727.77
228	5.90
230	1,401.16
233•	1,641.82
234	528.94
235	261.54
236	315.73
237	379.99
238	922.76
239	551.94
241	59.75
242	1,168.99
243•	374.63
244	5.28
245	801.13
247	153.62
248	51.53
253	112.55
254	1,103.63
256•	1,193.61
257•	2,270.79
258	58.60
259	360.82
260•	41.46
261	221.43
263	128.15
264	129.29
265	156.23
266	1,513.01
267•	685.69
268	529.19
269	200.99
270	1,043.14
271•	920.94
275	58.49
276	285.41
277	1,880.91
278	158.13
279	29.29
280	39.05
281	814.61
282	69.53
283•	1,529.32
284	170.96
285	645.00
286	178.19
287•	2,035.90
288	336.98
289•	270.48
290	252.76
291	1,729.39
292	2,190.67
293	234.51
294•	87.32
295	754.14
296	176.46
297•	27.64
299	5.32
301	731.38
303	47.55
304	420.19
305•	921.76
306	95.06
307	882.65
308	7.37
309	30.10
311•	51.90
312	51.90
313	27.48
316	2,253.88
317	181.23
318	143.45
320	827.56
321	576.26
322	167.44
323•	295.80
324	81.31
325	950.88
328•	483.60
330	289.93

Відділ	Заплатив
332	303.45
333	106.18
334	331.95
336	957.44
337•	1,876.72
338	144.62
339	347.04
340•	383.39
341	689.72
342	336.14
343•	285.39
345	914.26
346	697.13
347	506.93
348	885.20
349	1,553.71
350	497.75
351	38.28
352	510.93
353•	2,227.90
354	136.72
355	353.97
356	330.61
357	16.10
360•	600.10
361•	1,304.52
362•	385.67
363	47.74
364	851.44
367	1,085.39
368•	900.66
369	68.92
370	317.14
371	1,225.16
372	950.48
373	118.67
374•	1,202.61
375	1,498.30
376	8.72
377	1,336.85
378	290.46
379	2,323.82
380	138.29
382	122.83
383	572.30
385	1,421.17
386•	389.03
387•	886.04
389	61.45
390•	232.49
394	126.10
395•	71.46
397•	1,201.63
399•	2,955.69
400	62.27
401	797.10
402•	1,982.99
404	203.59
406	548.66
407	542.97
409	226.19
411	301.59
412	142.54
413	125.58
414	1,420.17
415•	183.49
416	1,488.76
417•	92.32
418	972.24
419•	172.60
421	135.70
422	765.98
423	745.95
424	590.93
425•	219.28
426	61.80
427•	917.98
432•	8,949.88
433	587.66
434	794.91
436	106.43
437	1,429.05
438•	203.69
439	746.16
440	986.54
441	839.36
442	993.57
443	57.40
444	1,071.34
445•	3,924.38
448	138.32
450	442.84
451	331.97
452	463.78
453	24.14
454•	1,769.66
455	341.35
456	136.39
457	563.43
458	1,906.03
459	145.10
460	1,131.38
461	620.78
462	232.07
464•	1,638.21
465	1,292.36
466	126.30
467	98.22
468•	723.59
469	565.17
470	34.77
471	386.71
472	1,131.18
473•	2,496.84
474	310.50
475•	116.56
476	150.92
477	3.75
480	167.01
481	270.22
484	1,883.50
485	28.15
486•	970.51
487	222.97
488	285.09
489•	607.33
490	187.28
492•	3,372.42
496	45.44
497	194.19
498	285.02
499	73.84
500	173.55
501	12.65
502•	1,260.15
503•	652.58
504•	198.71
505	476.87
506•	590.75

Разом: 245,744.46

Вплати вкладок Акцидентового Забезпечення

Відділ	Заплатив
1•	7.65
6	46.40
8	40.20
10	8.10
11	12.20
13	9.20
14	24.50
16	27.55
17	17.65
20	23.50
25	42.50
26	11.00
27	36.30
29	14.00
30	9.20
35	35.40
37•	19.00
42	57.60
44•	7.90
45	6.85
47	65.15
49	24.50
50•	2.45
51•	77.35
55	33.10
57	11.00
59	14.60
64	6.10
66	16.45
67	12.20
70	14.10
75	2.80
76	57.20
78	19.40
79•	8.60
81	40.60
82	4.80
83•	140.15
88	47.70
89	32.40
90	19.95
93	6.50
94	137.85
95	4.25
96	11.05
99	2.45
102	2.95
105	24.80
106•	50.85
108	.85
114	80.15
115•	80.50
116	39.90
119	7.20
120	51.95
121•	9.20
122	9.20
124	1.70
125	81.00
128	11.00
129	2.45
130	9.60
131•	10.45
132	12.20
133	26.95
139	16.30
142	4.40
146•	103.55
147•	26.65
149	2.45
154•	31.90
155•	16.75
157•	1.90

Відділ	Заплатив
158	9.20
162	1.50
163	9.20
164•	36.80
166	17.00
168	1.00
170	31.10
171	39.80
172•	24.40
173	66.70
175	12.80
180	31.20
182	66.60
183	55.60
194	16.70
200	10.40
205•	21.80
206	13.30
212•	52.00
213	9.20
214	121.30
217	39.00
218	11.00
219•	41.45
220	5.70
221	63.30
222	4.80
230	41.55
233•	102.20
234	45.95
235	21.40
237	20.20
238	12.60
242	35.75
243•	11.00
245	43.75
247	1.00
253	2.95
257•	53.00
259	12.20
261	8.25
266	21.85
267•	42.20
268	11.00
269	3.95
270	26.60
271•	15.90
277	2.10
278	6.35
282	.85
283	72.40
287•	121.30
290	12.20
291	2.45
292	52.05
295	11.00
297•	14.00
301	51.20
304	24.80
305•	24.40
307	29.80
309	4.25
311•	12.20
316	21.80
320	104.25
322	26.20
328•	19.25
330	9.20
336	42.10
337	57.80
338	1.00
339	15.30
340•	21.65

Відділ	Заплатив
345	58.65
346	18.70
347	58.00
348	54.40
349	86.15
350	25.20
352	2.45
353•	113.40
360•	58.25
364	23.10
367	90.95
371	34.15
372	20.20
375	7.80
385	90.80
399•	81.60
401	29.20
402•	132.55
404	12.20
406	5.70
407	64.50
412	14.90
414	30.40
415•	4.80
416	242.35
418	81.10
419•	17.10
421	14.00
422	27.60
423	3.95
424	16.15
426	51.00
427•	49.85
432	95.85
433	9.20
434	62.80
437	65.15
439	21.05
440	24.70
441	37.00
442	30.55
443	10.55
444	35.35
445•	234.00
448	11.00
450	2.45
452	9.20
454•	6.30
455	29.80
456	19.35
458•	6.85
460	49.80
461	15.50
462	6.30
465	23.90
468	33.20
469	12.20
471	90.40
472	34.45
473•	43.40
474	25.00
475•	9.20
480	15.90
484	30.50
486•	31.75
487	22.00
489•	4.80
492•	39.00
497	2.90
502•	32.50
503•	16.25
505	11.00

Разом..........6,974.50

ВИПЛАТИ ЗАПОМОГ З БРАТСЬКИХ ФОНДІВ ЗА МІСЯЦЬ ЖОВТЕНЬ 1981 РОКУ

Відд.	Прізвище, ім'я	Сума
2	Сенкович Єлисавета	30.00
2	Ососків Франк В.	30.00
9	Нарадко Карло	30.00
9	Нарадко Павло	30.00
29	Цірко Анна	30.00
29	Ґрозьо Юлія	30.00
29	Козмоський Іван	30.00
29	Рахковський Франко	30.00
37	Віг Юлія	30.00
37	Гнатюк Василь	30.00
44	Неймістер Катерина	30.00
56	Солецький Іван	30.00
107	Мичка Ольга	30.00
121	Ґадз Олексій	30.00
121	Ґадз Володимир	30.00
127	Муцин Микола	30.00
127	Іваничко Михайло	30.00
144	Санчук Карло	30.00
158	Іванців Йосиф	30.00
161	Монтемайор Дан	30.00
161	Прокопович Станлій	30.00
163	Яцьків Марія	30.00
168	Запотична Пазя	30.00
173	Андрусишин Микола	30.00
180	Беднар Анна	30.00
183	Кіцак Микола	30.00
192	Цюпка Михайло	30.00
206	Намака Андрій	30.00
216	Штогрин Юлія	30.00
219	Савчук Августа	30.00
239	Ляник Анна	30.00
256	Павліковський Катерина	30.00
270	Ленчук Катерина	30.00
282	Кобловська Естер	30.00
305	Дунлап Рита Р.	30.00
325	Яшун Петро	30.00
347	Старзевський Павло	30.00
352	Гашак Юлія	30.00
353	Віжниця Дмитро	30.00
361	Конюх Катерина	30.00
361	Конюх Андрій	30.00
361	Лапій Лена	30.00
361	Прончак Марія	30.00
361	Малевська Софія	30.00
367	Фітзак Іван	30.00
367	Федоришин Настя	30.00
371	Новогородський Петро	30.00
423	Лазурко Роман	30.00
423	Рубчак Анна	30.00
430	Білик Євдокія	30.00
430	Івашків Текля	30.00
430	Бакій Параскевія	30.00
430	Бакій Йосиф	30.00
488	Василенко Семен	30.00
489	Бакум Дмитро	30.00

Разом..........1,650.00

ВИПЛАТИ ПОСМЕРТНИХ ЗАПОМОГ В МІСЯЦІ ЖОВТНІ 1981 РОКУ:

Відділ	Прізвище, ім'я	Сума
1	Дзвінчак Катерина	1,000.00
19	Голіят Евгенія	1,000.00
20	Бабяк Пеляжія	1,000.00
53	Чорній Розалія	500.00
76	Тарновський Стефан	62.50
83	Гринько Джін	500.00
83	Гринько Джін	500.00
84	Дудко Анна	500.00
94	Мельник Анна	1,000.00
102	Колода Іван	1,000.00
106	Онуляк Стефан	1,000.00
109	Меглс Елмер Л.	2,000.00
112	Турчик Марія	500.00
121	Гутенбрінк Павліна Г.	2,000.00
127	Мозяк Петро	1,000.00
133	Багній Антоніна	1,000.00
144	Чомко Микола	500.00
144	Чомко Микола	1,000.00
151	Мельничук Михайло	1,000.00
151	Фарняк Катерина	1,000.00
158	Ванетта Анна	1,000.00
161	Сисин Микола ст.	500.00
161.	Сабор Микола ст.	1,000.00
161	Сисин Микола ст.	500.00
171	Старр Катерина	1,000.00
174	Бойчук д-р Осип Е.	500.00
175	Балко Анна	500.00
217	Когут Барбара	500.00
217	Когут Чарлс П.	2,000.00
219	Клопій Стефан	1,000.00
220	Дзендзулюк Мартин	500.00
221	Модрицький Володимир	500.00
233	Шевчук Теодор	500.00
233	Шевчук Теодор	1,000.00
235	Бобак Леон	1,000.00
240	Фединський Олександер	500.00
256	Вівчар Джеймс	1,000.00
259	Щербатий Володимир	1,000.00
261	Черцовий Февронія	500.00
270	Фриц Марія	500.00
270	Бусько Софія	500.00
271	Мороз Михайло	500.00
276	Прокопович Гарі	1,000.00
277	Коваль Матрона	1,000.00
287	Борецька Марія	1,000.00
290	Дівнич Ольга	500.00
295	Петруха Михайло	1,000.00
308	Саланик Катерина	500.00
319	Франко Юлія	500.00
320	Шмігулець Іван	1,000.00
325	Дишук Галина С.	200.00
348	Стагура Марія	1,000.00
363	Базів Юлія	133.00
363	Базів Юлія	500.00
375	Бурас Надія С.	2,000.00
375	Бурас Надія С.	1,000.00
379	Сачавський Богтон	1,000.00
385	Фадук Марія	500.00
397	Фостяк Марія	500.00
406	Ґреська Милдред (Емілія)	1,000.00
413	Якубик Катерина	500.00
422	Бісько Іван	1,500.00
423	Гриневич Іван	500.00
432	Федина д-р Андрій	1,000.00
432	Цюркало Олександер	1,000.00
436	Вербовецький Петро	300.00
436	Вербовецький Петро	500.00
445	Тарасюк Теодор	1,500.00
451	Ременда Едвард	1,000.00
459	Рупа Галина	500.00
465	Козель Михайло	1,000.00
469	Проданик Мирон	2,000.00

Разом:..........60,195.50

ПРИБУТКИ ЗА МІСЯЦЬ ЖОВТЕНЬ 1981 РОКУ

Членські вкладки	$252,718.96
Відсотки від:	
Банків	115.46
Бондів	273,657.02
Гіпотечних позичок	21,137.01
Членських позичок	2,449.78
Уділів	1,485.46
Разом	**$298,844.73**
Прибутки:	
Реальності в Кергонксоні, Н. Й.	27,897.05
Книгарні й друкарні	70,639.69
Звороти:	
Податків від заморгеджованих реальностей	2,072.00
Федеральних і стейтових податків та соціяльного забезпечення працівників	14,525.88
Канадських податків і пенсійних оплат працівників	1.50
Премії шпитального забезпечення працівників	806.18
Коштів телефону, пошти, друків і т.п.	7,075.18
Перенос до сирітського фонду	262.50
Разом	**24,743.24**
Різні прибутки:	
Пожертва до Братського Фонду	1,621.00
З продажі Англ. Енц. Українознавства	1,929.02
Разом	**3,550.02**
Інвестиції:	
Сплачено гіпотечних позичок	65,192.55
Сплачено членських позичок	9,175.06
Дозрілі і продані бонди	1,135,103.22
Разом	**1,209,470.83**
Разом прибутки за жовтень 1981 р.	**$1,887.864.02**

ВИДАТКИ ЗА МІСЯЦЬ ЖОВТЕНЬ 1981 Року

Виплата членам:	
Грошеві звороти	47,290.06
Посмертні допомоги	60,195.50
За дозрілі вивінувальні грамоти	103,275.00
Допомога з Фонду Братського	1,650.00
Вкладки за дітей, родичі яких померли	17.77
Премії за реасекурацію	1,483.84
Разом	**213.912.17**
Видатки:	
На реальності в Кергонксоні, Н. Й	55,606.85
Друкарні і книгарні	71,634.28
Організаційні видатки:	
Оголошення	20,883.42
Лікарське бадання нових членів	280.90
Кошти подорожей обласних організаторів	1,239.45
Винагорода відділових організаторів	11,500.00
Винагорода обласних організаторів	1,333.33
Винагорода від. секретарів	76,996.60
Кошти обласних засідань	380.30
Разом	**112,614.00**
Платні забезпечення і податки:	
Премії за шпитальне забезпечення працівників	2,076.40
Пенсійна оплата працівників	433.33
Платня головних урядовців	9,958.33
Платня працівників	38,235.42
Федеральні і стейтові податки та соціяльне забезпечення працівників	20,516.79
Канадські податки і пенсійні оплати працівників	3.00
Податки від заморгеджованих реальностей	4,304.85
Оплата Головного Лікаря	375.00
Разом	**75.903.12**
„Свобода" за орган	52,000.00
Загальні адміністративні видатки:	
Кошти телефону	1,730.86
Загальні канцелярійні видатки	3,398.77
Поштові оплати	1,106.00
Обслуга машин	1,448.64
Загальні кошти подорожей	20,394.66
Кошти друків і приборів	17,285.14
Кошти канадської канцелярії	176.57
Книжки і друки	52.78
Кошти актюарія і статистики	82.50
Оплати до асекураційних урядів	246.00
Кошти інвестиції	10.00
Кошти річного засідання	6,430.50
Разом	**52,362.42**
Різні видатки:	
Страта при продажі бондів	103.22
Спортова акція	465.22
Відсотки від закуплених бондів	4,903.33
Відсотки від посмертних запомог	15.09
Стипендії	900.00
Пожертви	2,500.00
Разом	**8,886.86**
Інвестиції:	
Уділено позички на підклад грамот	10,389.78
Закуплено бонди	1,190,875.00
Закуплено електр. і друкарські машини	1,242.10
Закуплено уділи	1,485.46
Капітальний ремонт на Союзівці	667.75
Разом	**1,204,660.09**
Разом видатки за жовтень 1981 р.	**$1,847,579.79**

ЗІСТАВЛЕННЯ ГОТІВКИ:

Готівка з кінцем вересня 1981 р.	376.609.32
Прибутки за жовтень 1981 р.	1,887,864.02
Разом	**2,264,473.34**
Видатки за жовтень 1981	1,847,579.79
Готівка з кінцем жовтня 1981	**416.894.03**

БАЛЯНС

СТАН ЧИННИЙ		СТАН ДОВЖНИЙ	
Готівка	$416,894.05	**Фонди:**	
Бонди	32,712,411.06	Забезпеченеві:	$45,531,500.28
Уділи	584,214.10	Братські	221,038.85
Гіпотечні позички	3,113,683.91	Сирітський	275,331.15
Поз. на грамоти	712.599.30	Захисту	342,449.06
Реальності	667,382.65	Наглої потреби	80,319.71
Друкарські і електронічні машини	232,853.98		
Поз. для Корпорації Дому УНС	8,000,000.00		
Авторське право	3,600.00		
Разом	**$46,450,639.05**	**Разом**	**$46,450,639.05**

УЛЯНА ДЯЧУК

головний касир

Відзначення п'ятиріччя Українського Музею в Ню Бранзвику

Заходами двох Відділів Союзу Українок Америки, молодечого 4-го й 65-го, в Ню Бранзвику, в парафіяльній залі зорганізовано в неділю, 6-го грудня ц. р. „День Українського Музею".

Спочатку подано український полуденок, приготований членами обох відділів, опісля Люба Волинець, референтка для справ Музею при Головній Управі СУА, виголосила доповідь, ілюстровану прозірками, про розвиток та успіхи Українського Музею в Ню Йорку та про українські весільні звичаї. Присутніх було понад 130 осіб. Всі були вдоволені нагодою почути цікаву та інформативну доповідь та провести кілька годин у приємній товариській атмосфері зі своїми сусідами та парафіянами.

Мала українська громада в Ню Бранзвику неспроможна влаштовувати великих імпрез: концертів, театральних виставок, дискусійних вечорів тощо. Проте, завдяки існуванню та живій діяльности двох Відділів СУА в цій громаді час від часу таки „щось діється". Щороку відбуваються одна чи дві доповіді, часом мистецька виставка, „голодний обід" на користь наших дисидентів тощо.

Кілька тижнів тому союзянки перевели збірку на допомогу українським втікачам з Польщі, яка принесла 411 долярів. Крім того, вони організують висилку одежі потребуючим українцям в Польщі. А тепер влаштовано „День Українського Музею", який приніс 525 дол. чистого приходу, призначеного на допомогу цій установі. Крім того, з нагоди цього Дня Окружний Комітет Відділів УНСоюзу в Перт Амбою пожертвував 100 дол. на Український Музей, а подружжя Зарицькі зложили 20 дол. в пам'ять нещодавно померлого брата. Інж. Я. Городецький передав 19 дол. лотерійного виграшу на Музей. Також кілька осіб стали членами Українського Музею.

Присутній

ГОЛОВНИЙ УРЯД УНС

ГОЛОВНИЙ ЕКЗЕКУТИВНИЙ КОМІТЕТ:

Головний предсідник
JOHN O FLIS
30 Montgomery Street
Jersey City N J 07302

Заст. головного предсідника
MYRON B KUROPAS
107 Ilchamwood Drive
De Kalb Ill 60115

Гол. директор для Канади
Senator PAUL YUZYK
1839 Camborne Cresc
Ottawa Ontario
Canada K1H 7B6

Заст. головного предсідника
MARY DUSHNYCK
2 Marine Avenue
Brooklyn N Y 11209

Головний секретар
WALTER Y SOCHAN
30 Montgomery Street
Jersey City N J 07302

Головний касир
ULANA M DIACHUK
30 Montgomery Street
Jersey City N J 07302

Головний організатор
WASYL ORICHOWSKY
30 Montgomery Street
Jersey City N J 07302

ГОЛОВНА КОНТРОЛЬНА КОМІСІЯ:

BOHDAN FUTEY
8619 Whippoorwill Lane
Parma Ohio 44130

JOHN TELUK
105 McKinley Avenue
New Haven Conn 06515

Very Rev STEPHEN BILAK
6729 North 5th Street
Philadelphia Pa 19126

BOHDAN HNATIUK
535 Prescott Road
Merion Station Pa 19066

JOHN HEWRYK
327 McAdam Avenue
Winnipeg Manitoba
Canada R2W 0B3

ГОЛОВНІ РАДНІ:

ANATOLY DOROSHENKO
1664 Taurus
Cedarburg Wisc 53012

TEKLA MOROZ
345 36th Avenue
Lachine Quebec
Canada H8T 2A5

ANDREW JULA
15 Sands Avenue
Ambridge Pa 15003

ASKOLD LOZYNSKYJ
69 E 7th St
New York, N Y 10003

TARAS SZMAGALA
10976 Tanager Trail
Brecksville Ohio 44141

ANNA HARAS
1930 Greenleaf Street
Bethlehem Pa 18017

HELEN OLEK
7644 W Rosedale Avenue
Chicago Ill 60631

WASYL DIDIUK
142A Grenadier Road
Toronto Ontario
Canada M6R 1R6

JOHN ODEZYNSKY
5909 N Camac Street
Philadelphia, Pa 19141

MYROSLAW KALBA
11454 West 17th Place
Lakewood Co 80215

MYKOLA CHOMANCZUK
31-37 36th Street
Astoria N Y 11106

ROMAN KUROPAS
24619 Hill
Warren, Mich 48901 12

MYCHAJLO SOROKA
209 E Palatine Road
Palatine Ill 60067

EUGENE REPETA
29180 Ohmer
Warren, Mich 48092

ГОЛОВНИЙ РЕДАКТОР:

ZENON SNYLYK
30 Montgomery Street
Jersey City, N J 07302

ПОЧЕСНІ ЧЛЕНИ ГОЛОВНОГО УРЯДУ УНС:

ROMAN SLOBODIAN
4 Forrest Road
Randolph Township
Dover N J 07801

MARIA CHUCHMAN
17 Austin Crescent
Toronto Ontario
Canada

STEPHEN KUROPAS
3301 N Newland
Chicago Ill 60634

JAROSLAW PADOCH
71 East 7th Street
New York N Y 10003

GENEVIEVE ZEREBNIAK
1449 Redwood Avenue
Akron Ohio 44301

ANNA CHOPEK
678 44th Street
Los Alamos NM 87544

BOHDAN ZORYCH
18 Leland Avenue
Toronto Ontario
Canada M8Z 2X5

WALTER ZAPARANIUK
1211 Downer Avenue
Utica N Y 13502

ПОЧЕСНИЙ ЧЛЕН УНС, КОЛ. ГОЛОВНИЙ ПРЕДСІДНИК УНС

JOSEPH LESAWYER
2643 Deer Path
Scotch Plains N J 07076

РЕДАКТОР-ЕМЕРИТ:

ANTHONY DRAGAN
30 Montgomery Street
Jersey City N J 07302

ЗВІДОМЛЕННЯ ОРГАНІЗАЦІЙНОГО ВІДДІЛУ УНСОЮЗУ

ЗА МІСЯЦЬ ЖОВТЕНЬ 1981 РОКУ

ЗДОБУТКИ ОРГАНІЗАТОРІВ УНСОЮЗУ ПО ОКРУГАХ У ЖОВТНІ 1981 Р.

Ч.В.	Організатор	Придбав у жовтні	Сума забезпечення		Разом у 1981 р.
	ОКРУГА АЛЕНТАВН				
47	Анна Гарас	5	$5,000		13
137	М. Колодруб	1	1,000		2
369	П. Крепіч	1	4,000		1
	Разом	7	$10,000		
	ОКРУГА БАЛТИМОР				
320	І. Малко	2	$15,000		9
337	Е. Притула	1	1,000		7
	Разом	3	$16,000		
	ОКРУГА БОФФАЛО				
127	Марія Гаравус	1	$1,000		10
304	Р. Конотопський	1	2,000		1
360	І. Гаврилюк	7	28,000	1ADD	21
	Разом	9	$31,000	1ADD	
	ОКРУГА ЧІКАҐО				
22	Олена Олек	3	$3,000		10
51	М. Ольшанський	9	13,500	1ADD	27
106	В. Ничай	2	1,000		3
136	М. Сорока	8	13,000		18
259	Юлія Ґуглик	1	1,000		9
301	П. Врублівський	1	2,000		7
379	В. Семків	1	1,000		20
399	Ю. Косачевич	1	1,000		11
	Разом		$35,000	1ADD	
	ОКРУГА КЛІВЛЕНД				
222	Я. Кришталович	2	$10,000		3
346	Я. Фішер	2	7,000	1ADD	5
	Разом	4	$17,000	1ADD	
	ОКРУГА ДЕТРОЙТ				
94	Р. Татарський	5	$17,000	1ADD	35
174	А. Слюсарчук	3	15,000	1ADD	30
292	Стела Федик	9	16,000	1ADD	22
309	П. Кобас	1	2,000		1
	Разом		$50,000	3ADD	
	ОКРУГА ДЖЕРЗІ СИТІ				
170	В. Білик	2	$2,000		12
270	С. Островський	1	1,000		3
	Разом	3	$3,000		
	ОКРУГА МОНТРЕАЛЬ (Канада)				
434	М. Дідух	2	$10,000		13
448	М. Перейма	1	1,500		5
465	Текля Мороз	3	7,000		15
	Разом	6	$18,500		
	ОКРУГА НЮ ГЕЙВЕН				
59	Д. Стець	3	$3,000		
	Т. Сливінський	2	3,000		16
	Разом	5	$6,000		
	ОКРУГА НЮАРК				
14	М.П. Отрок	1	$5,000		6
76	Юлія Демчук	1	1,000		5
172	В. Осадчук	5	4,500		
	В. Оріховський	1	5,000	1ADD	6
340	Софія Оріховська	2	2,000		
	В. Оріховський	1	5,000	1ADD	3
371	Ю. Баранюк	2	10,000		8
	Разом	13	$32,5000	2ADD	
	ОКРУГА НЮ ЙОРК				
5	М. Хоманчук	2	6,000		9
8	Марія Кульчицька	6	17,000		9
88	В. Квас	3	8,000	1ADD	12
194	І. Винник	2	7,000	1ADD	8
204	М. Шпонтак	1	5,000		8
205	О. Винник	1	3,000		1
325	В. Цюпа	1	5,000		5
	Разом	16	$51,000	2ADD	
	ОКРУГА НІЯҐАРА (Канада)				
427	П. Дяків	2	$2,000	1TR	7
451	Є. Омелченко	2	8,000		20
458	Д. Пищ	1	10,000		12
	Разом	5	$20,000		
	ОКРУГА ПАССЕЙК				
42	І. Блиха	2	$8,000		8
	ОКРУГА ПЕРТ АМБОЙ				
353	Дарія Оріховська	1	$1,000		12
	ОКРУГА ФІЛЯДЕЛЬФІЯ				
32	В. Яців	1	2,000		12
45	М. Пришляк	1	1,000		4
62	В. Васильків	1	3,000		1
83	С. Гавриш	2	2,000		
	А. Кушнір	1	2,000		16
95	С. Гавриш	1	1,000		46
153	І. Скіра	1	1,000		5
163	Т. Дуда	4	4,000		11
173	П. Щерба	2	4,000		3
231	С. Гавриш	1	1,000		23
237	М. Крика	1	1,000	1TR	9
245	М. Мартиненко	4	14,000		10
321	Д. Чук	1	1,000		1
347	Дарія Цапар	1	3,000		
	С. Гавриш	2	6,000	1ADD	17
352	Я. Щербак	6	21,000	4ADD	9
375	П. Тарнавський	1	5,000		19
422	В. Євтушенко	2	4,000		9
424	В. Трипупенко	2	4,000		2
430	С. Гавриш	1	1,000		5
	Разом	36	$81,000	5ADD	
	ОКРУГА ПІТТСБУРҐ				
53	Д. Головатий	1	$5,000		
	В. Сачко	1	1,000		8
63	М. Турко	4	6,000		24
96	Н. Драпала	2	7,000		5
161	А. Джула	4	12,000	2ADD	28
276	С. Іваницький	1	1,000		7
	Разом	13	$32,000	2ADD	
	ОКРУГА РОЧЕСТЕР				
217	К. Шевчук	1	$1,000		11
285	А. Скібіцький	1	5,000		2
316	В. Гавриляк	4	3,500		29
	Разом	6	$9,500		
	ОКРУГА СКРЕНТОН				
123	І. Голик	1	$1,000		3
	ОКРУГА ШАМОКИН				
йь	М. Сток	2	6,000		7
78	І. Петрунцьо	1	1,000		19
242	Й. Чабан	8	13,000		20
305	Маргарета Гентош	2	2,000		15
	Разом	13	$22,000		
	ОКРУГА СИРАКЮЗИ-ЮТИКА				
39	І. Пиндус	1	$2,000		5
121	Джюн Кобіто	1	1,000		5
317	М. Велич	1	1,000		2
	Разом	3	$4,000		
	ОКРУГА ТОРОНТО (Канада)				
49	С. Вовк	2	$7,000	1ADD	2
407	В. Шаран	3	11,000	1ADD	17
439	В. Зацерковний	3	4,000		3
460	Р. Горнич	1	1,000		2
464	Н. Хомин	1	3,000		1
469	К. Чорномаз	1	5,000		1
	Разом	11	$31,000	2ADD	
	ОКРУГА ТРОЙ				
57	М. Савків	2	$6,000		3
150	В. Гуска	1	1,000		1
266	В. Варшона	1	3,000		5
	Разом	4	$10,000		
	ОКРУГА ВІЛКС БЕРИ				
236	М. Скерпон	1	$1,000		1
	ОКРУГА ЯНҐСТАВН				
230	П. Ліщак	1	$1,000		9
274	Олена Сенедяк	1	1,000		3
	Разом	2	$2,000		
	НЕОБ'ЄДНАНІ ВІДДІЛИ				
496	М. Кігічак	6	$30,000	4ADD	7

ЗДОБУТКИ ОКРУГ УНСОЮЗУ У ЖОВТНІ 1981 Р.

П.Ч.	Округа (осідок)	Кількість Відділів	Придбано чл. у жовтні	Разом у 1981 р. членів	на суму	АДД
	Округи Пенсильванії					
1.	Філядельфія	39	36	286	$737,500	64
2.	Піттсбурґ	18	13	99	192,000	5
3.	Шамокин	21	13	86	196,000	10
4.	Алентавн	13	7	33	91,000	4
5.	Скрентон	7	1	10	16,000	1
	Вілкс Бери	9	1	16	22,000	—
	Разом	107	71	530	$1,254.500	84
	Округа Мериленду					
	Балтімор	9	3	47	$125,000	5
	Округи Ню Йорку					
1.	Ню Йорк	33	16	125	$323,000	14
2.	Сиракюзи-Ютика	14	3	47	87,000	—
3.	Рочестер	10	6	56	74,500	1
4.	Трой	7	4	25	41,000	—
5.	Боффало	9	9	34	93,500	7
	Разом	73	38	287	$619,000	22
	Округи Ню Джерзі					
1.	Нюарк	22	12	40	$82,000	3
2.	Джерзі Сити	11	3	71	151,000	8
3.	Перт Амбой	13	1	38	81,000	3
4.	Пассейк	6	2	14	35,500	2
	Разом	52	18	163	$349,500	16
	Округи Іллиной, Мишиген і Огайо					
1.	Чікаго, Ілл.	34	26	151	$331,000	16
2.	Детройт, Миш.	20	18	112	382,000	17
3.	Клівленд, Огайо	21	4	34	97,500	6
4.	Янгставн, Огайо	9	2	16	66,000	1
	Разом	84	50	313	$876,500	40
	Округи Нової Англії					
1.	Ню Гейвен, Конн.	18	5	38	$90,500	2
2.	Бостон, Масс.	6	—	9	30,000	—
3.	Вунсакет, Р. Ай.	6	—	13	29,000	—
	Разом	30	5	60	$149,500	2
	Округи Західніх Стейтів Америки					
1.	Центральна	6	—	4	$4,000	—
2.	Міннеаполіс, Мінн.	6	—	6	26,000	—
3.	Ст. Луіз, Мо.	5	—	2	4,000	—
	Разом	17	—	12	$34,000	—
	Необ'єднані Відділи в Америці	22	6	15	$56,500	4
	Округи Канади					
1.	Торонто, Онт.	25	11	30	$89,000	8
2.	Монтреаль, Квеб.	8	6	39	136,500	6
3.	Ніягара, Онт.	9	5	44	202,000	1
4.	Захід Канади	19	—	46	224,500	9
	Разом	61	22	159	$652,000	24
	ЗАГАЛЬНА СУМА	455	213	1,586	$4,116.500	197

НАЙКРАЩІ ОРГАНІЗАТОРИ УНСОЮЗУ, ЯКІ ПО КІНЕЦЬ ЖОВТНЯ 1981 Р. ПРИЄДНАЛИ 10 АБО БІЛЬШЕ ЧЛЕНІВ

П.Ч.	Організатор	Відділ число	Здобув членів
1.	С. Гавриш	83	83
2.	Р. Татарський	94	32
3.	А. Слюсарчук	174	30
4.	В. Гавриляк	316	29
5.	А. Джула	161	28
6.	Й. Чабан	242	28
7.	Квітка Стецюк	25	25
8.	М. Ольшанський	51	25
9.	М. Турко	63	24
10.	Стела Федик	292	22
11.	І. Гаврилюк	360	21
12.	В. Семків	379	20
13.	І. Петрунцьо	78	19
14.	М. Сорока	136	18
15.	І. Геврик	445	17
16.	Марта Кордуба	496	17
17.	В. Пастушик	231	16
18.	Маргарета Гентош	305	15
19.	Христина Фуга	269	14
20.	Т. Сливінський	59	13
21.	В. Шаран	407	13
22.	В. Білик	170	12
23.	В. Винницький	239	12
24.	Л. Вовк	444	12
25.	Д. Пищ	458	12
26.	О. Зинюк	15	11
27.	Анна Гарас	47	11
28.	Т. Дуда	163	11
29.	Дарія Цапар	347	11
30.	Дарія Оріховська	353	11
31.	Олександра Дольницька	434	11
32.	Олена Олек	22	10
33.	А. Ціздин	55	10
34.	М. Крумшин	60	10
35.	Т. Кубарич	217	10
36.	Р. Припхан	399	10
37.	Марія Нечай	451	10

НАЙКРАЩІ ВІДДІЛИ УНСОЮЗУ, ЯКІ ПО КІНЕЦЬ ЖОВТНЯ 1981 Р. ПРИЄДНАЛИ 10 АБО БІЛЬШЕ ЧЛЕНІВ

П.Ч.	Число Відділу	Місцевість	Здобув членів
1.	95	Крум Линн, Па.	46
2.	94	Гамтрамк, Мич.	35
3.	174	Детройт, Мич.	30
4.	316	Рочестер, Н. Й.	29
5.	161	Ембридж, Па.	28
6.	242	Фраквілл, Па.	28
7.	51	Чікаґо, Ілл.	27
8.	25	Джерзі Ситі, Н. Дж.	25
9.	63	Форд Ситі, Па.	24
10.	231	Кемден, Н. Дж.	23
11.	292	Детройт, Мич.	22
12.	360	Боффало, Н. Й.	21
13.	379	Чікаґо, Ілл.	20
14.	451	Ґрімсби, Онт.	20
15.	78	Майнерсвилл, Па.	19
16.	375	Філядельфія, Па.	19
17.	136	Палатайн, Ілл.	18
18.	347	Міллвілл, Н. Дж.	17
19.	445	Вінніпеґ, Ман.	17
20.	59	Бріджпорт, Конн.	16
21.	60	Ню Йорк, Н. Й.	16
22.	83	Філядельфія, Па.	16
23.	305	Магони Ситі, Па.	15
24.	465	Ляшин, Квібек	15
25.	269	Екстон, Па.	14
26.	47	Бетлегем, Па.	13
27.	407	Торонто, Онт.	13
28.	434	Монтреаль, Квібек	13
29.	32	Філядельфія, Па.	12
30.	88	Кергонксон, Н. Й.	12
31.	170	Джерзі Ситі, Н. Дж.	12
32.	239	Філядельфія, Па.	12
33.	353	Ню Бронсвик, Н. дж.	12
34.	444	Саскатун, Сак.	12
35.	458	Гамільтон, Онт.	12
36.	15	Вашінгтон, Д.К.	11
37.	163	Філядельфія, Па.	11
38.	217	Рочестер, Н. Й.	11
39.	399	Чікаго, Ілл.	11
40.	22	Чікаго, Ілл.	10
41.	55	Куртіс Бей, Мд.	10
42.	127	Боффало, Н. Й.	10
43.	220	Чікаго, Ілл.	10
44.	245	Трентон, Н. Дж.	10
45.	283	Обирн, Н. Й.	10

ВАСИЛЬ ОРІХОВСЬКИЙ
Головний організатор

Радіопрограма у Клівленді

За „добрих часів" — перед 20 роками — могли ми з наших радіоприймачів почути передачі українською мовою в різні дні, коло п'яти годин у тижні, з того дві програми громадські з торговельними реклямами та одна або й дві релігійні. Всі етнічні групи користали з того протиасиміляційного засобу та і скріпляли у своїх родинах народний дух. Мелодії пісень і музики інших культур та неанглійська мова постійно літали в повітрі, а жагучі рідного звуку „етніки" сприймали це з вдоволенням і вдячністю диктаторам і вільній країні. Дві радіостанції — ВЗАК і ВХЕН — передавали виключно іншомовні програми.

Правдива революція сталася 12-го березня 1977 р., коли з незрозумілих спонук і невиявлених причин, всі неангломовні авдиції були позбавлені можливости висилання в етер. Остаточно, після інтервенції на місці і у Вашінгтоні всього етнічного населення під проводом посадника Р. Перка, вдалося деяким програмам залишитися в етері, але на несприємливих умовинах: заборона оголошень, ранні години висилання, вищі оплати і обмеження програм до півгодини на два тижні. Українську програму можна було слухати о годині 6:30 ранку щодругу неділю на хвилях 106.5 ФМ

Рідномовне радіовисилання є важливим засобом культурної роботи і Степан Зорій старався за всяку ціну втримати в етері свої передачі, та не здати позиції, не дивлячись на дуже неприхильне відношення власників радіостанцій. Вкінці, 6-го грудня ц.р., вдалося йому одержати для українців півгодинний час на сильній станції (50,000 ватів) Даблю - Джей - Даблю, 850 АМ (середні хвилі) кожної неділі від години 10:30 вечора. Ця авдиція є єдиною українською радіопрограмою в Огайо, і відтепер любителі рідного слова на великій території у промірі 150 миль від Клівленду, знову зможуть його слухати та мати відомості про українські події у місті.

Слухачі радіомовлень повинні всіляко підтримати тих, що присвячуються вести їх, і тих спонсорів-купців, що роками оплачують час, та таким чином домогтися збільшення днів передачі, бодай на два-три рази в тижні.

А покищо слухаймо українську авдицію кожної неділі і повідомляймо про неї знайомих.

С. Кікта

ПОШУКУВАННЯ ЗА МІСЦЕМ ПЕРЕБУВАННЯ американського генерала Джеймса Дозіера, якого схопили терористи з Червоних бригад, тривають далі й далі є безуспішні. Всі дотеперішні розшуки не довели до виявлення будь-яких слідів, де, в якому місті може перебувати генерал. Для змилення слідів терористи кидають у різних містах летючки про генерала та різні інформації, зв'язані з його схопленням. При нагоді схоплення й розшуків за генералом Дозієром виявилося, як мало італійське суспільство співпрацює з власними органами безпеки навіть там, де йдеться про такі злочини як терористичні акти. Терористи вже не раз звертали свої удари проти різних елементів італійського населення, вони вбивали й калічили зовсім невинних людей, та, не зважаючи на це, суспільство байдуже. Власне це, як подають італійські засоби масової інформації, дуже ускладнює пошукування за американським генералом.

ТУРЕЦЬКИЙ ПРЕМ'ЄР БУЛЄНД УЛЮСУ виступив з політичною промовою перед Консультативним зібранням, яке в теперішньому переходовому періоді, коли країною кермує тимчасова військова хунта, править за своєрідний парлямент. В тій своїй промові він багато часу присвятив питанню конфлікту між Грецією й Туреччиною. З поступування і заяв грецьких керівних державних мужів, а головно прем'єра Андреаса Папандреу, прем'єр Улюсу зробив висновок, що „греки не мають наміру, ані бажання розв'язати проблеми, які існують між Грецією й Туреччиною".

Св.п. Василь Дзуль

Не „сірим шнурком", а цілими табунцями відлітають журавлі у вирій... Про це свідчить „Свобода" й інші пресові органи. До плеяди тих, хто вже відійшов від нас, додаємо сьогодні ще одного, хто міг би ще жити, радіти життям, працювати й бути корисним для своєї родини, ближніх та для громади, прикладним членом якої був він на схилку свого життя. На жаль, невблагана скитальча доля, хвороби, поневіряння, воєнні и післявоєнні переживання заскоро поклали його в могилу...

Ім'я його Василь Дзуль. Місце й дата народження: Тростянець, Долинянського повіту на Бойківщині 29-го жовтня 1904 року. Освіта: народна школа у родинному селі, чотири кляси приватної гімназії ім. Маркіяна Шашкевича в Долині, а після її розв'язання, додатково чотири роки навчання в державному учительському семінарі й однорічний економічно-- торговельний курс у Льъвові. А крім цього, Музичний Інститут ім. Миколи Лисенка у Львові — сольоспів, скрипка й диреґентура. Основне звання: учитель народних шкіл. Побічні звання й діяльсть: дириґент хорів й оркестр, скрипаль, співак, книговод, фотограф і громадсьлий робітник. Двічі одружений. По смерті першої дружини й невилічимо хворої дочки, у глибокому смутку залишилися вдова Ірма, три сестри й двох братів, з яких один, Михайло, на спілку зі своєю дружиною, після повороту зі заслання на Колимі, написав повість „Ворог народу", яка була відзначена першою нагородою на літературному конкурсі ім. Івана Франка у Чикаґо в 1967 році. Помер св.п. Дзуль у висліді задавненої недуги й операції пістряка в Чикаґо у п'ятницю 4-го липня 1980 року. Похорони відбулися при великій участі друзів, приятелів і знайомих в понеділок, 7-го, й у вівторок, 8-го липня, в похоронному заведенні й парафіяльній церкві свв. Володимира й Ольги. Тлінні останки спочили на парафіяльному цвинтарі цієї парафії.

Під час похоронних обрядів Покійного прощали: о. митрат Маріян Бутринський, Юлія Назаревич (від Учительської Громади), інж. Андрій Гарасовський (від Братства св.Андрія), проф. Роман Андрушко (від чоловічого хору „Прометей") й інж. Лев Боднар (від ООЧСУ). Співав хор „Прометей". Після похоронів була заупокійна тризна, яку приготовила для учаників похоронів у своєму домі вірна дружина й піклувальниця Покійного пані Ірма.

З св.п. Василем ми були знайомі й дружили в довоєнних роках у Львові. Поруч своїх професійних зайнять як учитель, Покійний працював книводом у централі руханково-пожарного товариства „Луг", що його основником і головою був полковник артилерії Січових Стрільців (корпус полковника Є.Коновальця), адвокат д-р Роман Дашкевич. Він виконував там одночасно різнорідні функції члена головної управи, виховника, адміністратора домівки й руханкової залі при вул. Коперника ч.5. та спортової площі „Луг" на „Вульці", включно з дириґентурою хору й власної оркестри, яку ми залюбки називали оркестра Василя Дзуля „Палє ді данс Луг". Ця оркестра (звичайно квартет — секстет: скрипка, піяно, акордеон, бубон, перкусія, саксофон, трубка, бас, гавайські гітари, банжа тощо) була неначе зав'язком українських джазових оркестр у Львові й на провінції. В оркестрі В.Дзуля — „Палє ді данс Луг" ставили перші „музикальні кроки", або як ми тоді казали „термінували" такі відомі згодом музиканти й керівники власних оркестр : Леонід („Ябцьо") Яблонський, Маріян й Іван Костюки, Василь Босий, Богдан Гірняк, Лев („Гума") Гуменний, Володимир, Юліян, Антін й Любомир Вірстюки, Богдан і Михайло Снилики, Володимир („Максьо") Максимович, Євген („Кіртен") Маґаляс, Володимир Панасюк, Володимир Цісик, Люба Соботівна, Марина Левицька, Роза Смеречинська й багато інших тодішних студентів й популяризаторів легкої музики, що таким робом доробляли собі зайву копійку на студію й особисті видатки.

Заслуга св.п. В.Дзуля полягає в тому, що він одним із перших дав почин до постання таких аматорських оркестр, очищуючи цим способом українські забавові залі від чужинців, здебільшого жидів-музикантів. За ним пішли інші. Одною із найкращих і репрезентативних джазових орестр того часу була широко відома оркестра Леоніда Яблонського, під назвою „Ябцьо-Джаз", членами якої й „філярами" були такі піяністи як теперішний композитор у Львові, Анатоль („Таці") Кос (Анатольський); Богдан („Данко") Перфецький; Богдан („Бонді") Весоловський; Євген („Льольо") Волошин; Володимир Кассараба, Наталка Бігус (згодом дружина „Ябця") та чимало добрих скрипалів, челістів, клярнетистів, саксофоністів, трубкарів і співаків-ре френістів (Осип Курочко, Олекса Хлєбіч, Юрій Лаврівський, Роман Хоміцький, а серед них Ірена (Реня) Яросевич, сьогодні відома популярна співачка Рената Богданська, вдова по польському генералові, героєві боїв за „Монте Касіно" Владиславові Андерсові. В головній управі „Луг" разом зі св.п. Василем Дзулем працювали: Іванка, Юрій, Іван Мамчаки, Василь Жовнір, Петро Козланюк, Анатоль Курдидик, Роман Савчак, Ярослава Кирик (згодом дружина Романа Савчака) та інші.

В „Лузі" на Коперника провадилась культурно-освітня праця, до якої горнулась львівська реміснича молодь, що поза львівськими читальнями „Просвіти", „Соколом", „Батьком" й його відділами на передмістях, „Зорею", „Силою" та церковними братствами при львівських церквах, знаходила там своє прибіжище й там „українізувалась". Там кожночасно проводились самоосвітні курси читались лекції з історії України, відбувались різнорідні імпрези, на яких завжди був присутній св.п. Василь. Українські національні й сальонові танці навчали брати Михайло („Ґжесько") й Богдан („Бені") Снилики, Євген Маґаляс, колишні учні Василя Авраменка. Кожної суботи й неділі відбувались там вечерниці й дансінґи, на яких приґравала оркестра Василя Дзуля й його наслідники. А в „Луговому городі" проводились спортові змагання, пописи, фестини й забави. Цей період в житті Покійного позначився його кропітною, жертовною й ідейною працею „для друзів своїх" і він не без причини завжди згадував про ці часи, як найкращі в його житті.

Не інакше було в Чикаґо, куди св.п. В.Дзуль по закінченні війни переселився разом з родиною. Членство в Учительській Громаді, головування й ведення книговодства у цій установі, учительська праця в школах українознавства, навчання співу, організування молодечих хорів СУМ-А, співучасть у місцевих музичних й хорових ансамблях, співпраця в Бойківському Товаристві, у церковних і світських установах, сприяння Патріярхальному Товариству, а над усе плекання й замилування до української пісні й музики та повсякденна різнорідна громадська діяльність були „візитовою картою" Покійного. Недарма за ці шляхетні риси його вдачі, його всі поважали й любили та ставили іншим за приклад. Проф. Адам Антонович, його найближчий співробітник в Чикаґо, так схарактеризував Покійного: „Василь Дзуль був насправді феноменом у громадській праці. Солідний, працьовитий, обов'язковий. Ніколи не гнався за сумнівної вартости „селфпаблиситі". Великий прихильник „Екрану". Практикуючий християнин, болільних патріярхальних справ. Любитель хорового мистецтва, сам добрий співак й дириґент хорів, організатор і співучасник усіх конструктивних починань чикаґської громади, ніколи не відмовлявся від жадної, хоча б і фізичної праці для добра і в користь цієї громади.

Таким був св.п.Василь Дзуль за свого життя. Така залишиться й пам'ять про нього.

Іван Р.Костюк

Літературно-вокальний вечір у Філядельфії

У неділю, 29-го листопада, завітали до Філядельфії письменниця Іванна Савицька та співачка-піяністка Христя Карпевич на запрошення пластового куреня „Чортополохів".

Вечір відкрила пластунка-сеніорка Слава Оранська, що представила чисельно зібраній публіці обох пань.

Письменниця Іванна Савицька, колишня філядельфійка, прочитала з глибоким відчуттям п'ять нарисів-спогадів зі свого дитинства в країні ялівцю та срібного вівса, а на закінчення — репортаж з недавньої поїздки на Лемківщину.

Новістю цього незабутнього вечора була співдія авторки-читця з піяністкою та співачкою в одній особі Христею Карпевич, яка ілюструвала читані твори музично-вокальною інтерпретацією.

І саме це літературно-музичне плетиво мистецького читання лемківською говіркою з чудовими лемківськими піснями, проспіваними гарним мелодійним голосом, надали читаним нарисам І.Савицької нового чару та нової глибини вислову.

Не слід тому дивуватися, що приявні на цьому вечорі сиділи мов заворожені, а багатьом з них, включно з автором цього допису, сканула сльоза на рукав.... По закінченні програми, що була до речі уміло підготована та не задовга, глядачі спонтанним повстанням з місць виявили обом виконавчиням своє захоплення і признання.

Лемківщина зі своєю чарівною природою та підгірським підсонням стала побудником літературної творчости багатьох письменників, між якими на перше місце слід поставити поета Богдана Ігоря Антонича, що перший впровадив її до української поезії, зробивши об'єктом загально українського зацікавлення.

Між Антоничем та Савицькою находимо основну різницю в інтерпретації лемківського сюжету. В Антонича він перепущений крізь сюрреалістичний фільтр, який опоетизував, оказковив та омітизував Лемківщину, поклавши при тому на перший плян її природу. У Савицької лемківська тематика пропущена крізь фільтр дитячого сприймання, в якому на першому пляні поставлена людина з її щоденними турботами, радощами і смутком. Нариси Савицької, сповнені гарячої любови до Бога і людьми забутої Лемківщини; вони становлять немов ілюстрації її побуту та непромінальних героїв її дитинства і казок її молодости. Ті почуття розкинуті у нарисах письменниці барвистими бризками, які поряд із ляпідарністю вислову нагадують нам в дечому новелі Василя Стефаника.

Але, коли у Стефаника в центрі його новель стоїть український селянин, у Савицької в центрі її спогадів стоїть її батько — священик та її мати, життя яких було тісно зв'язане з долею і недолею лемківського села.

Повертаючи до відбутого вечора, слід ствердити, що це була одна з найкращих імпрез у Філядельфії, яка надовго залишиться в спогадах її учасників. Її особливість була зумовлена поєднанням читаного слова з музичною інтерпретацією, що робила враження не літературно-вокального вечора, а ораторії, яку бездоганно творили письменниця і співачка-піяністка.

Лев Яцкевич

Проклін...

(*Продовження зі стор. 2*)

ні, як і в Чехії, всі поляки ненавидять росіян.

Було б дуже й дуже нерозумно радіти нещастям, що його переживає тепер Польща. Ми повинні тямити слова Шевченка „Польща впала і нас задавила". Майбутність самостійної України — у союзі з Польщею. Так само, як майбутність самостійної Польщі — у Союзі з Україною. Може нинішнє нещастя Польщі допоможе польській політичній думці переставитися з русофільських позицій на позиції концепції Прометеїзму: бльоку неросійських народів проти російського імперіялізму.

Співчуваймо полякам в їх нинішній ситуації, не керуймося ресантиментами, що їх корінь у минулому, та вчімося від поляків їхньої тугости в обороні своєї батьківщини. Але успішною може бути ця оборона на далеку будучність тільки у бльоці з іншими поярмленими народами, в першу чергу — з Україною.

Проф. Августин Штефан про Карпатську Україну



Автор другого тому „За Правду і Волю" проф. А.Штефан вписує дедикацію д-рові С.Рососі, біля нього — дружина Олена. Стоять (зліва): д-р С.Росоха, ред. М.Ігнатишин-Логуш, д-р В.Вереш і проф. д-р П.Стерчо.

21-го листопада 1981-го року д-р Степан Росоха, головний редактор „Вільного Слова", заступник голови Сойму Карпатської України й видавець спогадів проф. Августина Штефана вручив авторові 50-ть примірників другого тому спогадів „За Правду і Волю" в присутності: ред. Марусі Ігнатишин-Логуш, проф. д-ра Петра Стерча, голови Карпатського Дослідного Центру ім. Юліяна Ревая, д-ра Василя Вереша, секретаря цього Центру й автора цих рядків.

Цей другий том спогадів проф. Августина Штефана, президента Сойму Карпатської України і міністра культури, шкільництва і народної освіти Карпатської України, появився заходами Карпатського Дослідного Центру ім. Юліяна Ревая, накладом Видавництва „Пробоєм" у Торонто при співдопомозі Братства Карпатських Січовиків.

Проф. А.Штефан приїхав до З'єднаних Стейтів Америки в 1949 році й замешкав у Стемфорді, Конн., і тут в Українській Академії Матері Божої викладав математику, латину й французьку мову, аж до відходу на емеритуру на 76-му році життя. Як емерит він з дружиною Оленою переїхав до Філядельфії, де до сьогодні активно працює над своїми спогадами.

Проф. А.Штефан, крім своєї професійної праці в школах Карпатської України, — бо вже від 1918

(*Продовження на ст. 8*)

В ТРЕТЮ ДУЖЕ БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ ВІДХОДУ
НА ВІЧНУ ВАТРУ
нашого Найдорожчого
МУЖА, БАТЬКА І ЗЯТЯ

бл. п.

АНДРІЯ ЗЕНОНА МИЦЬО

буде відправлена

ПОМИНАЛЬНА СВЯТА ЛІТУРГІЯ

в суботу, дня 2 січня 1982 р., о год. 7:15 ранку в церкві св. Івана Хрестителя в Нюарку, Н. Дж.

Про молитви за спокій Душі просять:

дружина — ВІРА
дочка — РОКСОЛЯНА ГАЛІБЕЙ з мужем БОГДАНОМ
син — БОРИС з дружиною ВІРОЮ
і теща — ЕРНЕСТИНА УКРАЇНСЬКА

ПОДЯКА

З ВОЛІ ВСЕВИШНЬОГО ВІДІЙШОВ У ВІЧНІСТЬ
14-го жовтня 1981 року в Трентоні, Н. Дж.,
народжений 30 вересня 1894 року в Бучачі

бл. п. інж. аґр.

ТЕОДОР ЛЕВИЦЬКИЙ

Похорони відбулися 16-17-го жовтня в Трентоні й на Св. Андріївському цвинтарі в Савт Бавнд Бруку, Н. Дж., де Тлінні Останки спочили в спільному гробі з Його рідним братом бл. п. РОМАНОМ ЛЕВИЦЬКИМ, який помер 18-го березня 1981 р. На молигі обидвох братів поставлено тривалий пам'ятник, а зі скромних ощадностей, згідно завіщання Померлих, розподілено гроші на церковні й добродійні цілі:

1.	ПАТРІЯРШИЙ ФОНД У РИМІ	$1,000.00
2.	ПАРАФІЯЛЬНА ЦЕРКВА СВ. ЙОСАФАТА в ТРЕНТОНІ	1,000.00
3.	НТШ (Енциклопедія Українознавства)	200.00
4.	УВАН (Винниченківська Фундація)	200.00
5.	ФУНДАЦІЯ УВУ в ЗСА	200.00
6.	ПЛАСТОВЕ ВИДАВНИЦТВО	200.00
7.	УКРАЇНСЬКИЙ МУЗЕЙ в НЮ ЙОРКУ	200.00
8.	УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ ДІМ в ТРЕНТОНІ	200.00
9.	УКРАЇНСЬКІ СИРОТИ в БРАЗИЛІЇ	200.00
10.	НАШ ГОЛОС в ТРЕНТОНІ	100.00

Під час похоронів, замість квітів зложили свої пожертви:

На ПАТРІЯРШИЙ ФОНД:

Дарія й Дмитро КУЗИК, Галина й Іван Р. КОСТЮК — по 25.00 дол. Люба й Володимир МРИГЛОЦЬКИЙ, Богданна і Мирон ОСАДЦІ, Віра й Теодозій СЕНДЗІК, Катя й Богдан КОВШЕВИЧ, Марія й Михайло МРОЧКО, Ліда й Володимир СКРИПЧУК, Марія й Володимир ПЕТРИШИН, Уляна й Володимир КОРОПЕЙ, Родина КІРЖЕЦЬКИХ, Микола НАГІРНЯК, Филимон КАЛИТЧУК — по 10.00 дол. Ірина й Андрій ТУРЧИН, Марія КАСІЯН, Марія САВУЛА, Павлина СКРЕМЕТА, Катерина ФЕДОРАК — по 5.00 дол. РАЗОМ: 185.00 дол.

На ПЛАСТОВЕ ВИДАВНИЦТВО:

Віра й Ярослава ЛЕВИЦЬКА, Галина й Іван Р. КОСТЮК — по 25.00 дол. Дарія й Дмитро КУЗИК, Віра й Теодозій СЕНДЗІК, Ярослава й Ярослав ЛАБКА, Павлина СКРЕМЕТА, Леся ОБАРАНЕЦЬ, Филимон КАЛИТЧУК — по 10.00 дол. Ірина й Андрій ТУРЧИН — 5.00 дол. РАЗОМ: 115.00 дол.

Усім жертводавцям, тим, хто замовив Заупокійні Богослужби, сусідам Покійного за живі квіти, як і тим небагатьом членам трентонської громади, що за життя всяко сприяли Недужому, відвідуючи Його дома і в шпиталі та взяли участь у похоронах — щире Спасибі!

У відсутності ближчої родини, піклуванням обидвох братів за життя та їхніми похоронами — займався ОСЕРЕДОК ПРАЦІ — УПАДУ ПЛАСТУНІВ СЕНІОРІВ в Трентоні, Н. Дж і Приятелі.

У всіх справах пов'язаних з похоронами й спадщиною, прошу звертатися на адресу: IVAN R. KOSTIUK, 112 La Clede Avenue, Trenton, N.J. 08618.

За ОП-УПС:

пл. сен. ЛЧ Іван Р. Костюк — голова

Пластова Станиця у Гемпстеді, Н. Й.

ділиться сумною вісткою,
що 21-го грудня 1981 року, на 71-му році життя,
відійшов на Вічну Ватру основник та довголітній Станичний

пл. сен. керівництва сл. п.

АНДРОНІК КОПИСТЯНСЬКИЙ

•

Опечаленій Родині Покійного висловлюємо щирі співчуття.

Зі жалем повідомляємо, що дня 25-го грудня 1981 року,
на 73-му році, запишив туземне життя

бл. п.

Д-р ВАСИЛЬ ВЕРҐУН

Пластун, учитель гімназій, член НТШ, викладач УВУ,
бувший головний редактор „Народної Волі".

ПАНАХИДА в похоронному заведенні П. Яреми при 7-ій вул. в Ню Йорку, дня 28-го грудня 1981 р., о год. 7:30 веч.

ПОХОРОНИ звідтіля у вівторок, 29-го грудня 1981 р., о год. 9-ій ранку до церкви св. Юра, й опісля на цвинтар у Бавнд Бруку, Н. Дж.

У смутку родина:
КАТЕРИНА КОЦЬ
ЛЕСЯ СЕНЕНКО
БОГДАН з дружиною ЛІЛ'ЯНОЮ СЕНЕНКИ
Рідня в Україні й Канаді

У глибокому смутку повідомляємо Родину, Приятелів і Знайомих,
що в ночі з 25-го на 26-го грудня 1981 року, на 66-му році життя,
несподівано, упокоївся в Бозі,
наш Найдорожчий і Незабутній
ЧОЛОВІК, БАТЬКО, БРАТ, ВУЙКО І СВАТ

д-р медицини

бл. п.

МАРКІЯН МІҐОЦЬКИЙ

колишній голова Метрополітального Відділу Ню Йорк — Ню Джерзі Українського Лікарського Товариства Північної Америки, член Українського Інституту Америки та багатьох інших українських та американських організацій.

ПАНАХИДИ — в неділю і понеділок, 27-го і 28-го грудня 1981 р., о год. 7:30 вечора в похоронному заведенні Marrocco Memorial Chapel при 326 Parker Avenue, Clifton, N.J.

ПОХОРОН у вівторок, 29-го грудня 1981 року, о год. 9-ій ранку з того ж заведення до української католицької церкви св. Миколая в Пассейку, Н. Дж., а опісля на український православний цвинтар св. Андрія в С. Бавнд Бруку, Н. Дж.

Горем прибиті:
дружина: ЯНКА
доньки:
ТАНЯ
ГАНУСЯ ІВАСИКІВ з чоловіком ВАСИЛЕМ
сестри:
НЕОНІЛЯ ТЕРШАКОВЕЦЬ з чоловіком адв. ІВАНОМ і родиною
ЗЕНОВІЯ БАРАН з чоловіком д-ром ОСТАПОМ і родиною
ЛІДІЯ ЯКИМІВ з чоловіком д-ром АДАМОМ і родиною
свати: ОЛЕСЯ І МИРОСЛАВ ІВАСИКІВ
та ближча і дальша Родина в Америці, Канаді, Україні і Польщі

31-го грудня 1981 року сповняється
75 років від дня народження і 50 років творчої праці
видатному поетові, літературному критикові, маляреві і мистецтвознавцеві

Святославові Я. Гординському

довголітньому членові Президії Об'єднання Українських Письменників в еміґрації „Слово".

•

ПРЕЗИДІЯ ОУП „СЛОВО"
вітає
СВЯТОСЛАВА ЯРОСЛАВИЧА
з Його славним ювілеєм і бажає Йому довгих років і нових успіхів у Його творчій праці.

ЗА ПРЕЗИДІЮ ОУП „СЛОВО":
ГРИГОРІЙ КОСТЮК
ІВАН КЕРНИЦЬКИЙ
УЛЯНА ЛЮБОВИЧ-СТАРОСОЛЬСЬКА
ОСТАП ТАРНАВСЬКИЙ

ГОЛОВНИЙ КОМІТЕТ ТЕРЕБОВЛЯН

ділиться сумною вісткою з земляками
та Українською Громадою, що в середу, 23-го грудня 1981 р.,
несподівано помер його секретар

бл. п.

Інж. ЮЛІЯН ФРИЗ

родом з Теребовлі

ПОХОРОН відбувся в суботу, 26-го грудня 1981 року з церкви св. Юра в Ню Йорку на цвинтар св. Духа в Гемптонбурґу, Н. Й.

•

Братові Покійного Володимирові складаємо вислови глибокого співчуття.

•

Замість квітів на могилу Покійного зложив 25.00 дол. на церкву св. Юра в Ню Йорку —

КОМІТЕТ

ТОВАРИСТВО УКРАЇНСЬКИХ ІНЖЕНЕРІВ в АМЕРИЦІ
ВІДДІЛ НЮ ЙОРК

Ділимося болючою вісткою з Членами ТУІА і Громадянством,
що 22-го грудня 1981 року, несподівано, відійшов у Вічність

бл. п.

Інж. ЮЛІЯН ФРИЗ

довголітній і активний член Управи Метрополітального Відділу.

ПОХОРОН відбувся в суботу, 26-го грудня 1981 р. з церкви св. Юра в Ню Йорку, на цвинтар св. Духа в Гемптонбурґу, Н. Й.

•

Родині Покійного складає щирі вислови співчуття —

Управа ТУІА — Відділ Ню Йорк

У глибокому смутку повідомляємо Родину, Приятелів і Знайомих,
що з Волі Всевишнього, несподівано, відійшов у Вічність,
у вівторок, 22-го грудня 1981 року

бл. п.

Інж. ЮЛІЯН ФРИЗ

ПАРАСТАС І ПАНАХИДА у п'ятницю, 25-го грудня 1981 р., о год. 7:30 веч. у похоронному заведенні П. Яреми, 129 Е. 7-ма вул. в Ню Йорку.

ПОХОРОН в суботу, 26-го грудня 1981 р., о год. 9:30 рано з церкви св. Юра в Ню Йорку, на цвинтар св. Духа в Гемптонбурґу, Н. Й.

Транспортація на цвинтар забезпечена автобусом безплатно.

Горем прибиті:

брат — ВОЛОДИМИР з дружиною
та ближча і дальша Родина в Америці і Україні

Один життєвий шлях

Моя перша свідома зустріч з моєю матір'ю відбулася десь серед літа 1926 року. В пам'яті записався свіжий теплий день; саме мусів був упасти літній дощ, бо по нашому подвір'ї і на грубезних тесаних підвалинах, які майже зовсім вкривали подвір'я, стояли калюжі й калюжки води. Моя мати йшла босоніж, несучи мене на руках, і старалася втихомирити мій плач. А я плакав, хоч не знав чому.

А ось тепер, кілька днів тому, відбулася наша остання зустріч, прощання навіки з тією, що дала мені життя, яка своєю добротою і відданістю супроводила моє життя і життя моїх рідних. Сиділи перед домовиною чотири сини з невістками, внуки і правнуки Марії і приятелі та знайомі. Але сльози не лилися. Два роки терпінь, десяток лікарів, різних шпиталів і розпука безрадности висушили сльози.

Сімдесят сім років життя Марії, так як і життєві шляхи її ровесниць українського роду, побивають надміром драми, трагедії і неправдоподібних зворотів і заворотів писані фантастичні повісті, хоч Марія звичайна українська жінка з пересічного українського села Західньої України. Коли вона народилася, 13-го травня 1903 року, в сім'ї війта Гриця Дупелича, одного з найзаможніших мешканців Юськович біля Олеськова Золочівського повіту, все віщувало спокійне й зрівноважене життя в сільському середовищі. Гриць і Агапія Дупеличі вже мали трьох синів і дочку. По Марії народилися ще три хлопці і дві дочки — разом десятеро дітей, але в Дупеличів нічого не бракувало і хата була простора.

Родини тоді були великі, а о. Олекса Левицький, ходячи по хатах „з кропилом", ганив молоді подружжя, коли пройшов рік і не народилася ще одна дитина.

Але Маріїн світ почав валитися ще поки вона дійшла до повноліття. Найстаршого брата Івана забрали на війну і він потрапив у полон під Перемишлем. Йдучи в полон біля рідного села, він втік і переховувався дома аж до повороту австрійських військ у травні 1915 року. Іван повернувся до війська, знову потрапив до полону, і по війні опинився під совєтами. Забрали його до копалень на Урал в 1941 році і він там загинув. Забрали і брата Михайла до війська, де він перебув пекло над Ізонцом.

Батька Дупелича як війта почали турбувати, тягати, погрожувати різні окупанти з різними вимогами: мадяри, росіяни, а вкінці поляки, які зайняли Юськовичі в травні 1919 року і відразу арештували війта за те, що він виконував накази української влади. Допитували його шість тижнів в золочівському замку, але вкінці випустили. По трагедії утрати власної держави скоро прийшли особисті удари. Два інші брати Марії померли.

У 1921 році, коли Марії було 18 років, з польського табору полонених в Каліші повернувся до Юськовичів колишній хорунжий Українських Січових Стрільців Іван Гнідь. Вже з юних літ він був віддався справі українського відродження. З виникненням філій організації „Сокіл" по селах, місцеві активісти разом з учителем Чучманом влаштовували забави, військові вправи та інші імпрези, які організували й освідомлювали молодь. З вибухом війни Іван Гнідь і десяток його ровесників зголосилися до Українських Січових Стрільців.

Іван Гнідь був сім років на війні. Він перебув люту зиму в Карпатах, шпиталь у Будапешті й Відні, був поранений під Бережанами, потрапив у полон і пересидів в Сибірську аж до березня 1917 року. Потім прийшов бій за Львів, похід на Київ, „Чотирикутник смерти", тиф і табір у Каліші.

По повороті домів у 1921 році Іванові вже було 28 років. В Сибірську він навчився був музики. В селі Юськовичах він зорганізував церковний хор, де співала сопраном молоденька війтова дочка Марія Дупелич. Іванові сподобалася молоденька скромна дівчина, і вони одружилися в 1923 році. Почалася побудова нової хати — не знали вони, що будують не навіки.

Між війнами народилися молодому подружжю три сини. З приходом до Юськович учителя Романа Дудика, сина сасівського священика, почалася свідома кампанія в напрямі вищої освіти для сільської молоді. Своєю працею і жертвуванням власних вигід мати утримувала своїх синів у школах протягом польської, совєтської і німецької окупацій. Обставини були погані: не можна було купити одягу ні харчів нормальним способом протягом майже п'яти років. Одяг і сорочки перелицьовувалися, взуття робилося місцевими шевцями...

В міжчасі по селах і містах шаліло беззаконня: поліція переводила облави на людей; селами переходили різні партизанські групи; польсько-українська війна кипіла; братовбивча війна між українськими групами відбирала нормальний сон. Моя мати не спала не одну ніч, прислухаючись до звуків з-зовні. Але велика посвята батьків уможливили молодому поколінню тридцятих і сорокових років вибитися в люди. Наші матері і жінки в практиці щодення несли на своїх плечах тягар вдержання наших студентів по існуючих школах у час воєнного лихоліття, хоч їх часто забувають, коли говориться про громадську, політичну працю чи подвиги у боротьбі їхніх чоловіків...

В березні 1944 року вишневий цвіт падав на борозни від коліс тягарівок і гусениць танків, зроблених у Дітройті, Мангаймі і Молотові. Чому всі вони рили український чорнозем? Один наш ворог втікав, другий — наближався зі Сходу. Наші люди не бачили можливости життя під Сталіном. Велика частина інтелігенції, що перед її очима все ще стояли гори вбитих совєтчиками найкращих синів і дочок України в тюрмах у Золочеві, Львові і по всій Західній Україні, рішила покинути рідну землю і їхати на Захід.

Мої батьки виїхали також. На Стефаникове засудження еміграції, як в оповіданні „Вона — земля", де письменник радить втікачам вертатися на свою землю, — „а там буде Бог вас благословити і на шибениці", — вони відповідали, що Стефаник не знав „совєтського раю". Вони виїхали на чужину ради нас, дітей, бо не могли погодитися з думкою, що ми будемо гинути по тюрмах і засланнях, — пояснював батько.

Мати з ним зовсім погоджувалася. В тяжких еміграційних обставинах вона працювала на залізниці під Віднем в снігах зими 1944 — 45 років; вона зазнала болю серця, коли втратила одного сина в большевицькому нападі на Словаччині; вона годувала родину лободою і грибами, коли ми опинилися в Баварії; вона не тільки пережила страшні зими 1947-48 років у Німеччині, але якось разом з мужем найшла фонди на продовження освіти синів.

Приїхавши до Америки, батько працював на фармі, а потім — у цементовій фабриці; мати чистила доми, щоб заробити на життя. Вони поставили собі дім, збудувавши нову родинну базу, яка ще й тепер служить їхнім нащадкам.

По смерті мужа у травні 1967 року мати продовжувала допомагати іншим, висилаючи пачки рідним в Україну; її не кидав життєвий оптимізм. Багато оповідала про минуле і диктувала спомини з її дитячих і дівочих літ. Її хата була епіцентром для цілої родини. Навіть тоді, коли тяжка недуга прикувала її до ліжка, заподіюючи їй каліцтво, вона залишилася в центрі уваги рідних і земляків. Її вони любили.

Вона відійшла на вічний спочинок, на заслужений спочинок. Українська звичайна жінка, улюблена мати, добра людина сповнила свій материнський обов'язок, закінчила свій життєвий шлях.

Адам Гнідь

Проф. Августин Штефан...

(Продовження зі стор. 7)

року вчителює, — брав активну участь в політичному житті свого народу, займаючи різні пости в тамошній адміністрації. Він був також активним публіцистом і журналістом і співпрацював зі журналами „Підкарпатська Русь", „Учитель" і „Учительський Голос", як також був автором ряду шкільних підручників з математики й співавтором „Граматики української мови", що появилася в Мукачеві в 1931-му році.

Перший том спогадів проф. А.Штефана появився в 1973 році, а другий том „За Правду і Волю" появився напередодні його 89-их уродин.

На титулярній обгортці цих цікавих спогадів читаємо: „За Правду і Волю — Спомини і дещо з історії Карпатської України". Цю свою 382-сторінкову книгу автор присвятив „робітникам, які мотикою і косою, деколи руками, чи словом або пером будували Карпатську Україну".

Не дивлячись на свій вік і хитке здоров'я, проф. А. Штефан зібрав великий джерельний матеріял, включно з ілюстраціями й великим числом фотознімок, щоб своє знання передати нащадкам цієї вітки України, яка встоялась на протязі 300-років мадярської окупації, не затратила своєї ідентичности, а як прийшов догідний час в 1919 році, усі законно приєдналися до своєї рідної землі — України. На цьому державницькому відтинку на протязі десятки років працював проф. Августин Штефан, його діди й прадіди, які були священиками й сотні інших синів Карпатської України, яких автор згадує у цій цікавій публікації, подаючи при цьому збережені у його архіві десятки фотознімок.

Дружина автора Олена походить також із священичого роду. Як батьки Августина, так і його дружина були носіями української культури в Карпатській Україні. Почавши від кінця XVIII сторіччя, проф. А. Штефан виповняє рядки своєї книжки подіями, які мали місце на Карпатській Україні. Автор дає огляд церковного, громадсько-політичного, просвітянського руху й державницького будівництва Карпатської України в березні 1939 року, в якому автор спогадів брав активну участь, бувши обраним президентом Сойму Карпатської України.

Для прийдешніх поколінь і істориків проф. Августин Штефан зібрав цінний джерельний матеріял, на який будуть відкликуватися усі дослідники минулого Срібної Землі, а для теперішнього читача автор дав в руки цікаву збірку спогадів, які написані в легкому стилі, а між сотнями прізвищ не один з читачів може знайти у цій книзі прізвище своє, або своїх рідних, які поклали цеголку в розбудову Карпатської України.

Ця з черги третя книжка проф. Августина Штефана, перша й друга частина „За Правду і Волю" і монографія „Августин Волошин" заповнюють давно очікувані рядки історії Карпатської України. Він заслуговує на признання і пошану за свою віддану працю для свого народу, яку він, не зважаючи на своє підірване здоров'я, продовжує друкованим словом.

А.Штефан „твердо вірить, що правда сокрушить леж і Соборна Україна Восхвалить Господа !".

Роман С.Голіят

В Польщі...

(Закінчення зі стор. 1)

кої Церкви ведуть засекречені переговори з представниками уряду і Військової ради з метою припинити утиски, привернути права для „Солідарности" і відновити переговори між робітництвом і урядом. Також Папа Іван Павло II, маючи правдоподібно на увазі події в Польщі, засудив у своєму різдвяному зверненні „ті режими, які замикають своїх громадян до концентраційних таборів і позбавляють їх основних людських прав". Сам Лех Валенса, голова Крайового комітету вільної профспілки „Солідарність", перебуває під домашнім арештом у Варшаві і категорично відмовляється вести будь-які переговори з урядом.

В понеділок, 28-го грудня стало відомо, що Військова рада, враховуючи погіршення економічного стану, наказала зредукувати на 25 відсотків видачу м'яса, масла й інших продуктів першої потреби для населення за виїмком фізично затруднених робітників.

До погіршення стану причинилось також зізнання колишнього польського генерала Леона Дубіцкого, який заявив редакторам німецького журналу „Дер Шпігель", що цілою операцією утисків проти польського народу керують совєтські старшини, а совєтські вояки перебрані в польські мундири, переводять акції терору проти польських робітників. Лондонський часопис „Дейлі Телеграф" інформує також, що режим В. Ярузельского наказав розстріляти вояка, який відмовився стріляти до своїх братів. Подібних випадків, — каже газета, — було вже більше.

ОКРУГА...

(Продовження зі стор. 1)

У підготові перекуски допомагали п-і О.Олек, Я. Ольшанська, С.Лісович та І.Гут і Р.Яценків. Печиво пожертвували пані: Л.Куро пась, Я.Ольшанська, І.Припхан та Я.Берестянський.

Всім тим, що своєю працею та пожертвами спричинилися до успіху цієї імпрези, Управа Комітету УНС у Чикаго складає щиру подяку.

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНС

НЕДІЛЯ, 10-го СІЧНЯ 1982 р.

Балтімор, Мд. Річні збори Б-ва Пресв. Трійці 320-ий Відд., о год. 2-ій по пол. в УНДоні при 3101 O'Donnell St., Балтімор, Мд. На порядку: звіти Управи, К. Комісії, вибір нової Управи на 1982 р. та двох делегатів і заступників на 30-ту Конвенцію УНС в травні 1982 р. Якщо на означений час не явиться приписана статутом кількість членів, збори відбудуться на півгодини пізніше і будуть правосильні, без огляду на кількість присутніх. — П. Фенцак, гол., Ів. Малко, секр.

СПОРТОВІ ВІСТІ

Редагує О. Твардовський

ВІДБИВАНКОВІ ДРУЖИНИ „Ч.СІЧІ" В ТУРНІРАХ ЮСВБА

Дня 6-го грудня ц.р. обидві перші дружини „Ч.Січі"-жіноча і чоловіків—взяли участь в черговому офіційному турнірі Відбиванкової Асоціяції ЗСА, який відбувся з участю 15-ти дружин в залі Технічного Інституту в Нюарку. В жіночій групі цим разом змагалося п'ять дружин, між якими виступала „Ч.Січ". Змагання в цій групі пройшли круговою системою—кожний з кожним по два сети,—після чого дві дружини, що зайняли кращі місця, відбули додаткову гру за першенство і чашу турніру.

„Ч.Січ" цим разом зарепрезентувалася досить добре, бравурно починала кожну гру, вела точками майже усі до 10-ти, 12-ти з яких зуміла виграти три і цим самим ремісувати 1:1, а зустріч з пізнішим першуном „Мастерс" Ню Йорк в одному сеті вела 14:8 і все таки програла 14:16.

Отже нашим дівчатам потрібно ще виробити стабільність та наполегливість, над чим повинен попрацювати тренер. Склад „Ч.Січі" в цьому турнірі: С.Моравська, І.Дармохвал, П.Мальоні, Л.Плячик, Х.Басняк, С.Льоренсія, М.Ганич, Л. Тицька. Тренер П.Гейлі.

Кінцевий показник табелі гор турніру:

	Точок:
Мастерс, Ню Йорк	6:2
Ешелон ВКНЙ	5:3
Мейплс ВКС Орандж	4:4
„Ч.Січ" Нюарк	3:5
Парк Слоп ВКНЙ	2:6

ЧОЛОВІЧА ДРУЖИНА ДІЙШЛА ДО ПІВФІНАЛУ

У групі чоловіків цим разом брало участь десять сильних клюбів, між якими слід відмітити: Бака, Вест Сайд, Льос Бравос (в складі якого найкращий Б.Новаківський), Домінікенс (у складі з колишнім змагуном олімпійської збірної Домініканського острова, що перемогла олімпійську збірну Америки) й інші.

„Ч.Січ" виступила в цьому турнірі без перешкоджених: Бойчука, Костецького і Голинського. В своїй підгрупі наші відбиванкарі закінчили на 2-му місці і цим самим закваліфікувалися до півфіналу, в якому зустрінули вже згаданий сильний клюб „Домінікенс".

В першому сеті „Січовики" серйозно потрактували суперників і гарною та ефективною грою перемогли вислідом 15:8. На жаль, в другому сеті гра наших хлопців розладналася, поодинокі змагуни допустилися грубих помилок, і у висліді галасливі та емоційні домініканці зреванжувалися таким же вислідом 15:8.

В третьому і рішальному про перемогу сеті домініканці справили нашим хлопцям чергову несподіванку, швидко втекли у висліді 6:0, 8:2. В дальшому ході цього напруженого півфіналу, якому приглядалося багато глядачів, „Січовики" вирівняли вислід 9:9 і навіть вели 10:9, але перемогу здобули домініканці 15:13 і цим самим ввійшли до фіналу.

Щоправда, цим разом наша дружина заграла слабше своїх можливостей, до чого у великій мірі спричинився брак вже згаданих змагунів, особливо „бомбардира" Бойчука, все таки вхід до пів фіналу між такими сильними клюбами треба вважати за успіх.

Як і в попередніх роках „Ч.Січ" і цим разом була найбільш атракційною дружиною в турнірі і цим самим приковувала до себе найбільшу увагу глядачів. Склад „Ч.Січі" в цьому турнірі: Н.Паславський, Д. Емич, Ю.Темницький, Т. Кольман, Б.Іваськів, М. Мозе, Д.Гунчак, М.Лящук. Провідник д-р Т.Гунчак.

Клюби учасників турніру: група І: Льос Бравос, Ню Йорк; УСВТ „Ч.Січ", Нюарк; Вест Сайд, Ню Йорк II; Воррен В.К., Воррен, Н.Дж. Л.І.Тирнерс, „Н.Й". Група II: Домінікенс, Н.Й.; Бака, Філядельфія; Вест Сайд І, Ню Йорк; Савт Рівер, Н.Дж.; Н.Дж. І.Т., Нюарк. Чолова чвірка: Домінікенс; Льос Бравос; УСВТ „Ч.Січ"; Бака.

УСВТ „Ч.СІЧ" ЮНАКИ— ТАЙҐЕР СК ЮНАКИ 2:5

Були це перші змагання юнацької дружини, що в наступну неділю розпочне ліґові гри. В цих товариських змаганнях ґолі для „Ч. Січі" здобули: А.Пенцак і Д.Сильва. Крім них, у складі юнацької дружини виступають: Д.Нищіт, Ю.Ґбур, Д.Василак, Ю.Презимірський, Р.Василак, В.Шевчук, О. Калинович, Г. Савуль, Б.Маканрі, Р.Прило, Г.Матвіішин, С.Матвіішин. Провідник Андрій Ґбур, заступник Богдан Кравчук.

УСВТ „Ч.СІЧ" НОВАКИ— С.О. РОКЕТС НОВАКИ 1:1

У своїх чергових ліґових змаганнях в суботу, 5-го грудня ц.р., новаки „Ч.Січі" закінчили ремісовим вислідом 1:1. Рокетс, що в показнику табелі гор новацької дивізії, займають 1-ше місце, вирівняли вислід в останній хвилині зустрічі. Ґоля для „Ч.Січі" здобув О.Василак. Склад новацької дружини: Т.Науменко, Г.Сергіїв, Т.Федоренко, В.Фарміґа, С.Презимірський, Ю.Іванків, І.Іваськів, П.Полянський, О.Василак, М.Матияш, Я.Світличний, Ю.Ворох. Провідник Богдан Іванків.

(от)

УСК НЮ ЙОРК-ҐОЯ С.К. 0:0

У черговій ліґовій зустрічі, що відбулася в неділю, 29-го листопада ц.р., перша дружина УСК-у Ню Йорк, закінчила внічию з клюбом Ґоя, який в показнику табелі гор II дивізії Космополітальної Ліґи займає друге місце.

Після цього ремісу УСК має на своєму конті 8:8 точок, 11:12 відношення ґолів і займає п'яте місце. Склад дружини: В.Ксавєр, Дж.Маркес, Р.Ферарі, М.Чарний, Б.Жовтий, О.Вербецький, С.Коноваленко, Р.ДаСільва, А.Мицак, А.Соловейко, Е.Гармон, А.Сіляг, Ф.Бетран, А.Ґомез. Провідник і тренер Степан Коваленко, заступник О.Вербецький.

(ск)